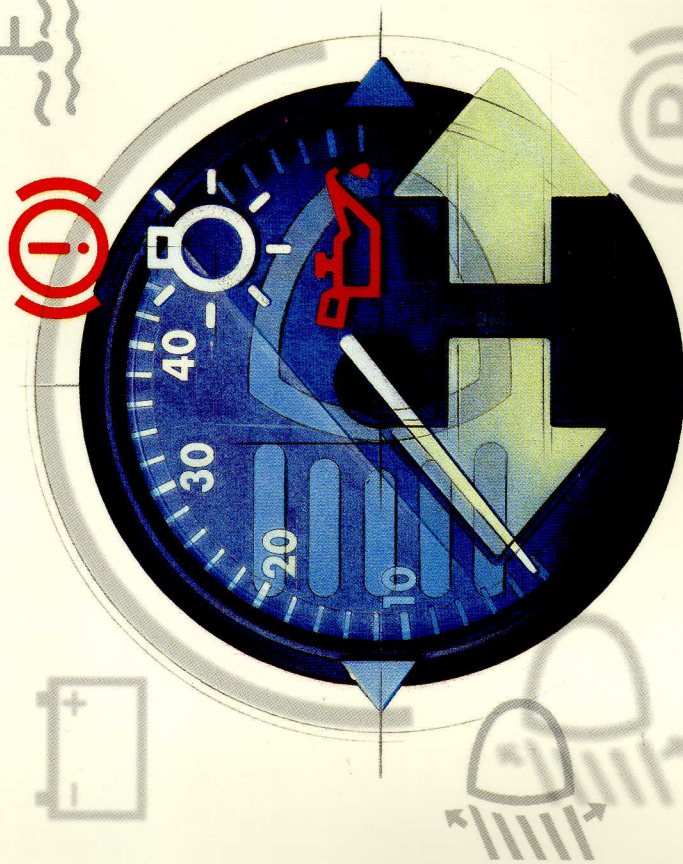




**Multivan
Caravelle
Transporter**

Utilisation - 2^e partie



Régulateur rotatif C - répartition de l'air (cellule du conducteur)

Régulateur sur symbole...	Sortie du flux d'air...	Grand débit d'air issu des diffuseurs	Petit débit d'air issu des diffuseurs
	...au niveau du pare-brise	1, 2	3, 4
	...au niveau du pare-brise et du plancher	1, 2, 5	3, 4
	...au niveau du buste	3, 4	—
	...au niveau du plancher	5	1, 2, 3, 4

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

Disposition des diffuseurs, voir page 7.

Touche D - recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Après commutation, la soufflante de la cellule du conducteur et la soufflante de ventilation du compartiment passagers* fonctionnent en mode de recyclage de l'air ambiant.

Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en réappuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé.

Pour des raisons de sécurité, aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif C se trouve dans la position suivante: ...



Attention

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée, les glaces risquant alors de se couvrir de buée.

Touche E - touche de commutation*

Les éléments de commande dans le compartiment passagers sont mis en circuit par appui sur cette touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Les éléments de commande sont mis hors circuit en réappuyant sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin intégré dans la touche s'éteint alors. A ce moment, ni le chauffage du compartiment passagers* ni la ventilation du compartiment passagers* ne fonctionnent.

Remarque

Les touches D et E peuvent également être actionnées de façon combinée.

Ventilation du compartiment passagers*

La ventilation du compartiment passagers permet aux passagers arrière d'aérer le compartiment passagers également avec un apport d'air frais de l'extérieur (pas en cas de recyclage de l'air ambiant).

La ventilation du compartiment passagers s'effectue indépendamment de celle de la cellule du conducteur, au moyen d'une soufflante montée dans le revêtement latéral arrière droit.

Pendant la ventilation, l'air frais aspiré est filtré par un filtre à poussière et à pollen* et conduit dans le compartiment passagers par les diffuseurs de pavillon.

Il faut qu'au moins un diffuseur de pavillon soit ouvert lorsque la soufflante tourne, sinon la soufflante se met hors circuit en raison d'une surchauffe.

Afin que la ventilation du compartiment passagers puisse fonctionner correctement, il faut dégager la prise d'air située à côté de la glace latérale arrière droite de la glace, de la neige et des feuilles.

Marche

Appuyez sur la touche de commutation E et choisissez une position entre 1 et 3 avec la commande rotative F de la soufflante.

Arrêt

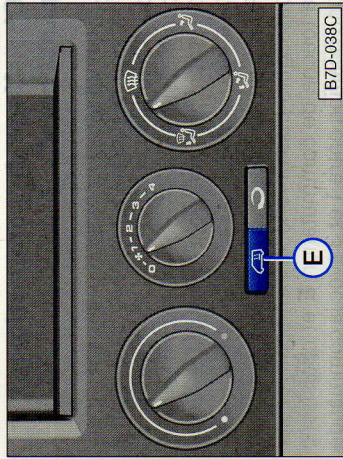
Appuyez une nouvelle fois sur la touche de commutation E ou choisissez la position 0 avec la commande rotative F de la soufflante.

Commande rotative F - soufflante

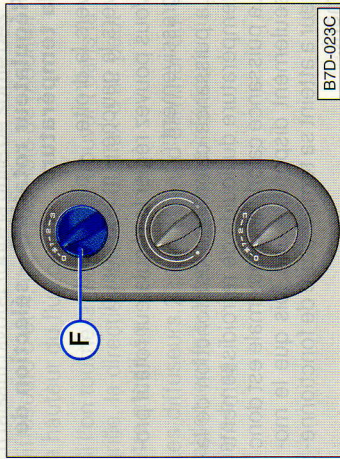
Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

Diffuseurs de pavillon

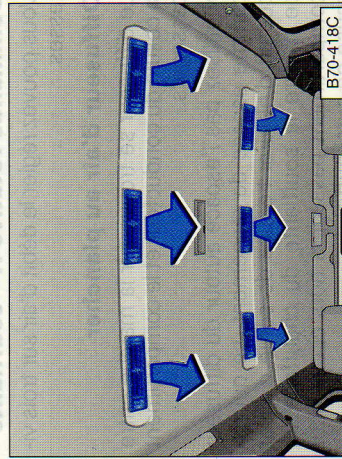
Vous pouvez ouvrir ou fermer les diffuseurs individuellement et les régler en faisant pivoter la grille.



B7D-038C



B7D-023C



B7D-418C

Chauffage du compartiment passagers*

Le chauffage du compartiment passagers fonctionne indépendamment du système de chauffage normal de la cellule du conducteur. L'air se trouvant dans le compartiment passagers est réchauffé par recirculation.

Pour que le chauffage du compartiment passagers puisse fonctionner, appuyez sur la touche de commutation **E** et choisissez une position entre 1 et 3 avec la commande rotative **H** de la soufflante.

Régulateur rotatif **G** – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative **H** – soufflante

Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

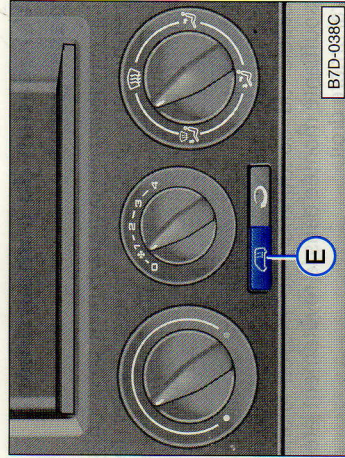
Diffuseur d'air au plancher

Le diffuseur se trouve sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment passagers.

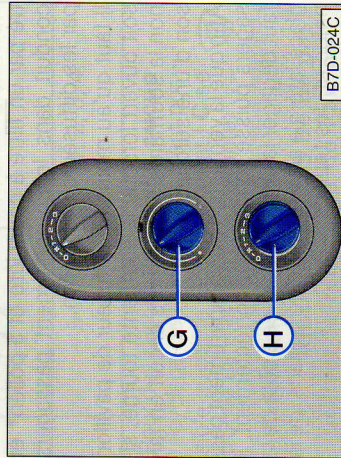
N'utilisez pas l'espace autour du diffuseur comme espace de rangement, ce qui risquerait d'obstruer l'orifice de sortie d'air et de mettre la soufflante du chauffage du compartiment passagers hors circuit pour cause de surchauffe.

Attention

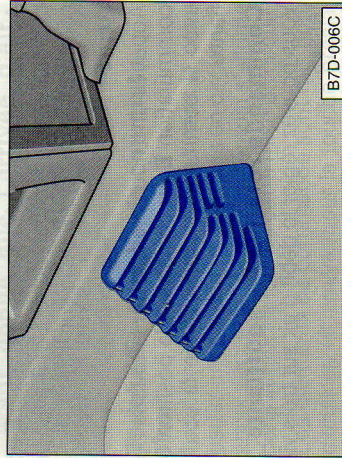
L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.



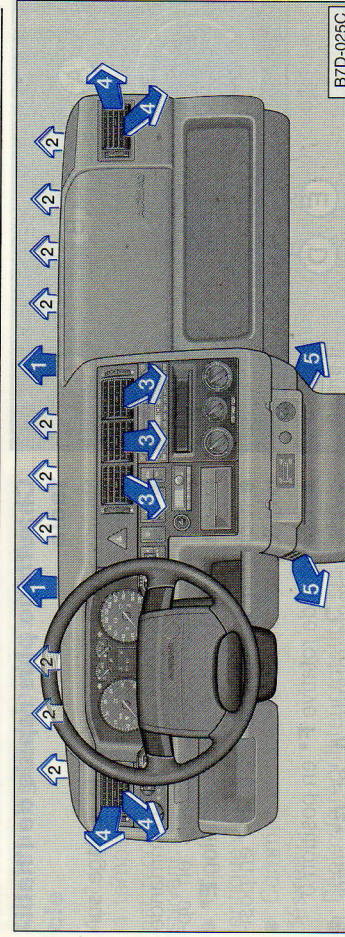
B7D-038C



B7D-024C



B7D-006C



B7D-025C

Diffuseurs d'air

En fonction de la position du régulateur rotatif **A**, de l'air frais réchauffé ou non sort des diffuseurs 1, 2, 4 et 5 ouverts dans la cellule du conducteur (à l'avant).

Seul de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 ouverts.

Sur les véhicules dotés d'un moteur de 111 kW, de l'air frais réchauffé peut également sortir des diffuseurs 3 ouverts.

Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif **C**.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur ouvert:

molette latérale sur **O**

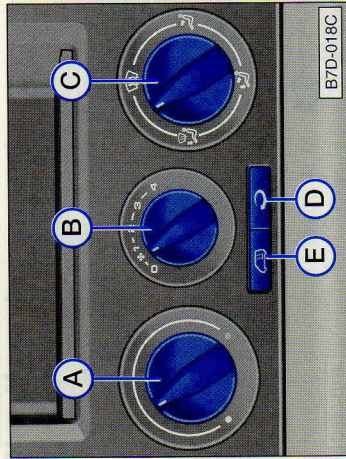
Diffuseur fermé:

molette latérale sur **C**

* En faisant pivoter toute la grille de sortie des diffuseurs 3 et 4, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air.

Si l'on tourne la molette se trouvant dans la grille, la direction latérale du flux d'air peut être modifiée.

Les diffuseurs 2 permettent d'éliminer durablement la buée dans la zone inférieure du pare-brise.



Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

Nous vous recommandons le réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

Désembuage durable du pare-brise et des glaces latérales

Si l'humidité de l'air est élevée, p. ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative **B** en position 2 ou 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3

- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.

Chauffage plus rapide de l'habitacle

Nous vous recommandons le réglage suivant:

- Activez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **E***.
- Commandes rotatives **B** et **H*** en position 3
- Commande rotative **F*** en position 0
- Régulateurs rotatifs **A** et **G*** vers la droite jusqu'en butée
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Attention

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée, les glaces risquant alors de se couvrir de buée.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 4.

- Régulateur rotatif **C** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

Aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible dans cette position du régulateur rotatif **C**.

- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.

Chaleur agréable dans l'habitacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative **B** sur la position désirée
- Réglez le régulateur rotatif **C** sur la répartition d'air souhaitée

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

- Désactivez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **E***.

- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.

Ventilation (air frais)

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs au pavillon ainsi que des diffuseurs 3 et 4:

- Activez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **E***.
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.
- Commande rotative **H*** en position 0
- Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée

- Commandes rotatives **B** et **F*** sur la position désirée

- Régulateur rotatif **C** sur

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

Si nécessaire, le régulateur rotatif **C** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4 et au pavillon.

Généralités

- Pour éviter que les glaces ne se couvrent de buée, vous devriez toujours régler la commande rotative **B** sur la petite vitesse quand le véhicule roule à faible allure et tourner le régulateur rotatif **C** dans la position suivante:

- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du coffre à bagages. Aussi faut-il veiller, lors du chargement, à ce que les ouïes ne soient pas masquées.

Chauffage et ventilation (modèles de V.U.)

Avec le chauffage et la ventilation de votre véhicule, vous pouvez régler une température d'habitacle agréable pour votre bien-être. Veuillez pour cela ventiler ou chauffer l'habitacle comme décrit ci-après.

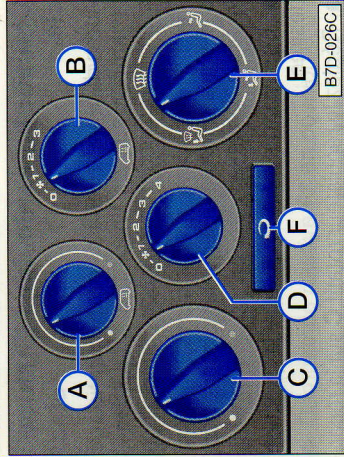
Tenez compte du fait que la température d'habitacle souhaitée ne peut pas être inférieure à la température extérieure.

La puissance calorifique maximale et un dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Attention

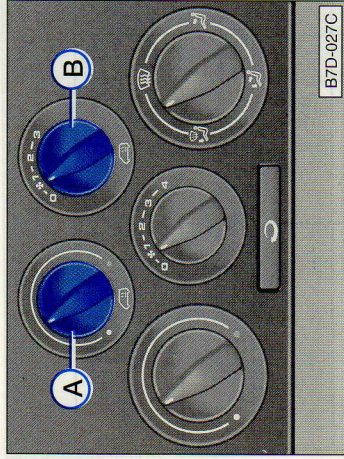
Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buée. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur.

Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation et le désembuage/dégivrage des glaces.



Éléments de commande

- A – Régulateur rotatif de sélection de la température pour l'échangeur de chaleur supplémentaire*
- B – Commande rotative – soufflante de l'échangeur de chaleur supplémentaire*
- C – Régulateur rotatif de sélection de la température
- D – Commande rotative de soufflante
- E – Régulateur rotatif de répartition d'air
- F – Touche de commutation du recyclage de l'air ambiant



Echangeur de chaleur supplémentaire*

L'échangeur de chaleur supplémentaire permet de chauffer l'air contenu dans le compartiment de charge. Etant donné que l'échangeur ne fonctionne qu'en mode de recyclage de l'air ambiant, il n'y a pas apport d'air frais de l'extérieur.

Régulateur rotatif A – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud
Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative B – soufflante

Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

Diffuseur d'air

Le diffuseur se trouve sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment de charge.

N'utilisez pas l'espace autour du diffuseur comme espace de rangement, ce qui risquerait d'obstruer l'orifice de sortie d'air et de mettre la soufflante hors circuit pour cause de surchauffe.

Attention

L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.

Chauffage et ventilation

Afin que le chauffage et la ventilation puissent fonctionner correctement, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.

Régulateur rotatif C – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative D – soufflante

La commande de soufflante permet de régler le débit d'air sur quatre vitesses. Lorsque vous roulez à faible allure, vous devriez toujours faire tourner la soufflante à la vitesse minimale.

Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussière et à pollen*, la poussière, le pollen, la saie, etc. sont retenus par le filtre dans la position de la commande de soufflante D.

Chauffage et ventilation
(modèles de V.U.)

Climatiseur*
(modèles de V.P.)

Régulateur rotatif E - répartition de l'air

Régulateur sur symbole...	Sortie du flux d'air...	Grand débit d'air issu des diffuseurs	Petit débit d'air issu des diffuseurs
	...au niveau du pare-brise	1, 2	3, 4
	...au niveau du pare-brise et du plancher	1, 2, 5	3, 4
	...au niveau du buste	3, 4	—
	...au niveau du plancher	5	1, 2, 3, 4

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.
Disposition des diffuseurs, page suivante.

Touche F - recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.
Dans ce mode de fonctionnement, le système prélève l'air dans l'habitacle et le fait circuler.

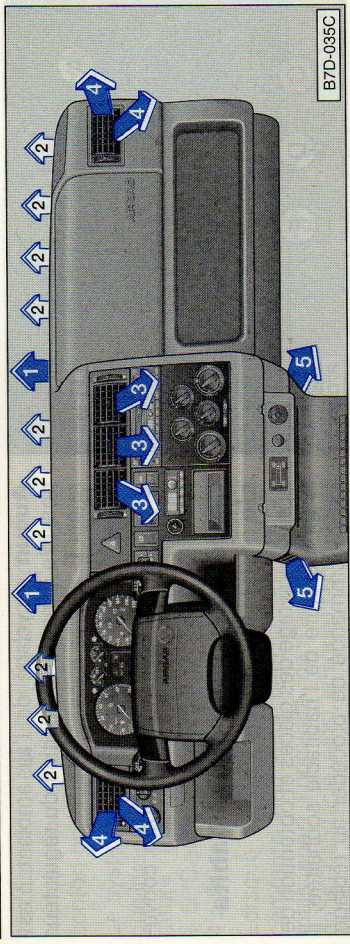
Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en appuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Attention

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée, les glaces risquant alors de se couvrir de buée.

Pour des raisons de sécurité, aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif E se trouve dans la position suivante: ...



Diffuseurs d'air

En fonction de la position du régulateur rotatif C, de l'air frais réchauffé ou non sort des diffuseurs 1, 2, 4 et 5 ouverts dans la cellule du conducteur (à l'avant).

Seul de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 ouverts.

Le flux d'air est dirigé vers les diffuseurs correspondants au moyen du régulateur rotatif E.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur ouvert:

molette latérale sur

Diffuseur fermé:

molette latérale sur

En faisant pivoter toute la grille de sortie des diffuseurs 3 et 4, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air.

Si l'on tourne la molette se trouvant dans la grille, la direction latérale du flux d'air peut être modifiée.

Les diffuseurs 2 permettent d'éliminer durablement la buée dans la zone inférieure du pare-brise.

Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

Nous vous recommandons le réglage suivant:

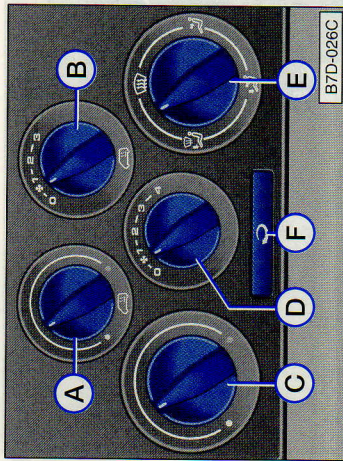
- Commande rotative D en position 3
- Régulateur rotatif C vers la droite jusqu'en butée
- Régulateur rotatif E sur
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

Désembuage durable du pare-brise et des glaces latérales

Si l'humidité de l'air est élevée, p. ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Commande rotative D en position 2 ou 3
- Régulateur rotatif C sur la puissance calorifique désirée
- Régulateur rotatif E sur
- Fermez les diffuseurs 3
- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.

Climatiseur* (modèles de V.P.)



Aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible dans cette position du régulateur rotatif **E**.

- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.

Chaleur agréable dans l'habacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.

- Commande rotative **B** sur la position désirée

- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** sur la puissance calorifique désirée

- Réglez le régulateur rotatif **E** selon la répartition de l'air souhaitée

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur

- Fermez les diffuseurs 3

- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.

Généralités

- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du compartiment de charge. Ces ouïes ne devraient donc pas être masquées. Sur les véhicules avec cloison de séparation d'un seul tenant ainsi que sur le Pick-up et le Double cabine, l'air vicié s'échappe par les ouïes de sortie d'air aménagées dans les portes du conducteur et du passager avant.

- Pour éviter que les glaces ne se couvrent de buée, vous devriez toujours régler la commande rotative **D** sur la petite vitesse quand le véhicule roule à faible allure et tourner le régulateur rotatif **E** dans la position suivante:

Ventilation (air frais)

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 et 4:

- Commande rotative **B** sur la position 0

- Commande rotative **D** sur la position désirée

- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** vers la gauche jusqu'en butée

- Régulateur rotatif **E** sur

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur

- Si nécessaire, le régulateur rotatif **E** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4.

Chauffage plus rapide de l'habacle

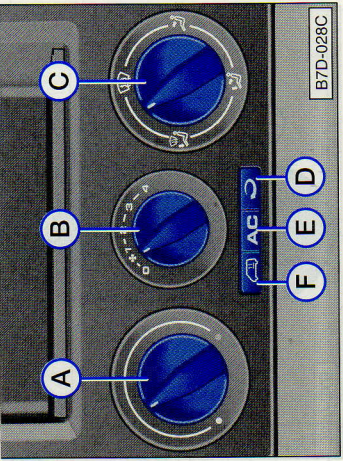
- Commandes rotatives **B*** et **D** en position 3

- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** vers la droite jusqu'en butée

- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 12.

- Régulateur rotatif **E** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur



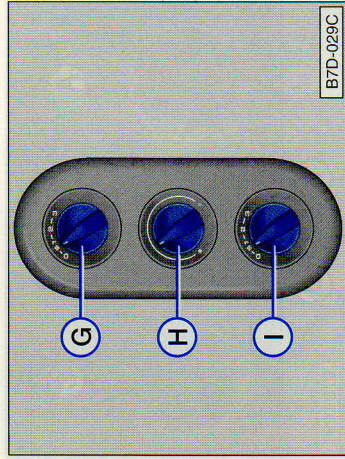
Eléments de commande

Sur le tableau de bord (cellule du conducteur)

- A – Régulateur rotatif de sélection de la température
- B – Commande rotative de soufflante
- C – Régulateur rotatif de répartition d'air de l'air ambiant
- D – Touche de commutation du recyclage
- E – Touche de marche/arrêt du climatiseur
- F – Touche de commutation*

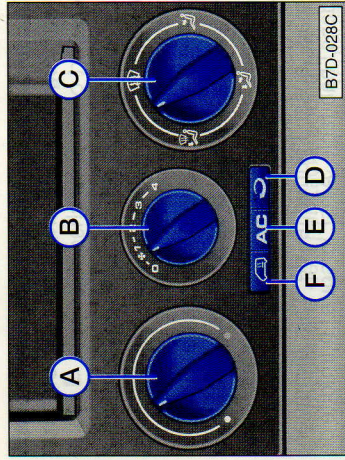
Attention

Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buée. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur. Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation, du désembuage/dégivrage des glaces ainsi que du mode de refroidissement.



Éléments de commande dans le compartiment passagers

- G – Commande rotative – soufflante de ventilation du compartiment passagers*
 - H – Régulateur rotatif de sélection de la température du chauffage du compartiment passagers
 - I – Commande rotative – soufflante du chauffage du compartiment passagers*
- Les éléments de commande se trouvent dans le revêtement de montant en face de la porte coulissante, et peuvent être réglés par les passagers arrière.
- Sur certaines versions, les éléments de commande se trouvent dans la partie inférieure du revêtement de montant ou à côté de la porte coulissante.



Climatiseur

Régulateur rotatif A – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Lorsque le **climatiseur** est enclenché, la puissance de refroidissement augmente lorsque l'on tourne le régulateur vers la gauche.

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative B – soufflante

La commande de soufflante permet de régler le débit d'air sur quatre vitesses. Lorsque vous roulez à faible allure, vous devriez toujours faire tourner la soufflante à la vitesse minimale.

Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussière et à pollen*, la poussière, le pollen, la saie, etc. sont retenus par le filtre dans chaque position de la commande de soufflante **B**.

En position 0, la soufflante et le climatiseur sont arrêtés. Si l'on veut éviter que de l'air extérieur pollué (odeurs) ne pénètre dans l'habitacle, il faut actionner la touche **D** (recyclage de l'air ambiant).

Régulateur rotatif C – répartition de l'air

Régulateur sur symbole...	Sortie du flux d'air...	Grand débit d'air issu des diffuseurs	Petit débit d'air issu des diffuseurs
	...au niveau du pare-brise	1, 2	3, 4
	...au niveau du pare-brise et du plancher	1, 2, 5	3, 4
	...au niveau du buste	3, 4	—
	...au niveau du plancher	5	1, 2, 3, 4

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

Disposition des diffuseurs, voir page 21.

Touche D – recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Après commutation, la soufflante de la cellule du conducteur et la soufflante de ventilation du compartiment passagers* fonctionnent en mode de recyclage de l'air ambiant.

Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en appuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer ou refroidir rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé ou refroidi.

Pour des raisons de sécurité, **aucun** recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif **C** se trouve dans la position suivante: ...

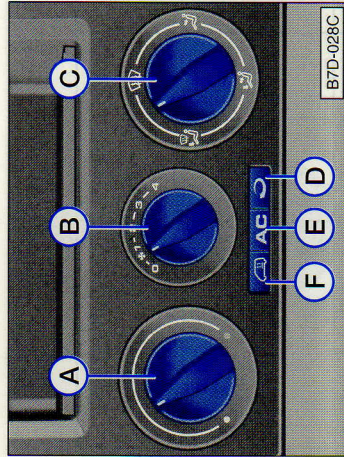
Attention

Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

Il ne faudrait pas fumer dans le véhicule lors du recyclage de l'air ambiant étant donné que la fumée aspirée de l'habitacle se dépose sur l'évaporateur du climatiseur. Cela entraîne la formation durable d'odeurs désagréables lors du fonctionnement du climatiseur, inconvénient ne pouvant être éliminé que de façon compliquée et onéreuse par le remplacement de l'évaporateur.

Remarque

Les touches **D**, **E** et **F** peuvent également être actionnées de façon combinée.



Touche E – marche/arrêt du climatiseur

Le dispositif peut être mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume lorsque la touche est enfoncée.

Le dispositif peut être mis hors circuit en appuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Remarque

Les touches **D**, **E** et **F** peuvent également être actionnées de façon combinée.

Touche F – touche de commutation*

Les éléments de commande dans le compartiment passagers sont mis en circuit par appui sur cette touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Les éléments de commande sont mis hors circuit en réappuyant sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin intégré dans la touche s'éteint alors. A ce moment, ni le chauffage du compartiment passagers* ni la ventilation du compartiment passagers* ne fonctionnent.

Remarque

Les touches **D**, **E** et **F** peuvent également être actionnées de façon combinée.

Ventilation du compartiment passagers*

La ventilation du compartiment passagers permet aux passagers arrière d'aérer le compartiment passagers également avec un apport d'air frais de l'extérieur (pas en cas de recyclage de l'air ambiant).

La ventilation du compartiment passagers s'effectue indépendamment de celle de la cellule du conducteur, au moyen d'une soufflante montée dans le revêtement latéral arrière droit.

Pendant la ventilation, l'air frais aspiré est filtré par un filtre à poussière et à pollen* et conduit dans le compartiment passagers par les diffuseurs de pavillon.

Il faut qu'au moins un diffuseur de pavillon soit ouvert lorsque la soufflante tourne, sinon la soufflante se met hors circuit en raison d'une surchauffe.

Afin que la ventilation du compartiment passagers puisse fonctionner correctement, il faut dégager la prise d'air située à côté de la glace latérale arrière droite de la glace, de la neige et des feuilles.

Marche

Appuyez sur la touche de commutation **F** et choisissez une position entre 1 et 3 avec la commande rotative **G** de la soufflante.

Arrêt

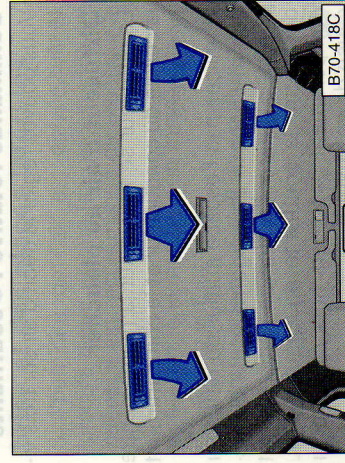
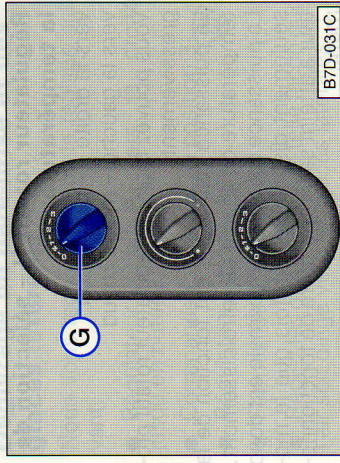
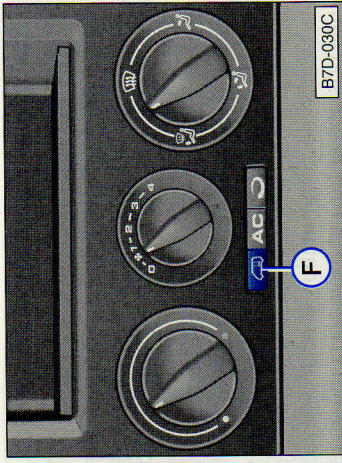
Appuyez une nouvelle fois sur la touche de commutation **F** ou choisissez la position 0 avec la commande rotative **G** de la soufflante.

Commande rotative G – soufflante

Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

Diffuseurs de pavillon

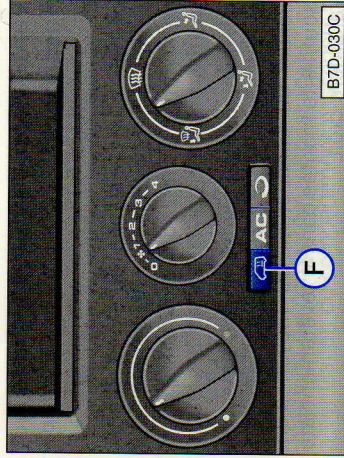
Vous pouvez ouvrir ou fermer les diffuseurs individuellement et les régler en faisant pivoter la grille.



Chauffage du compartiment passagers*

Le chauffage du compartiment passagers fonctionne indépendamment du système de chauffage normal de la cellule du conducteur. L'air se trouvant dans le compartiment passagers est réchauffé par recirculation.

Pour que le chauffage du compartiment passagers puisse fonctionner, appuyez sur la touche de commutation **F** et choisissez une position entre 1 et 3 avec la commande rotative **I** de la soufflante.



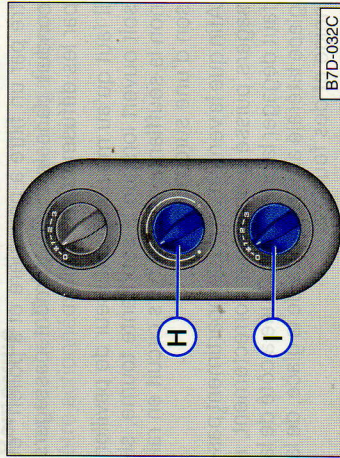
B7D-030C

Régulateur rotatif H – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.



B7D-032C

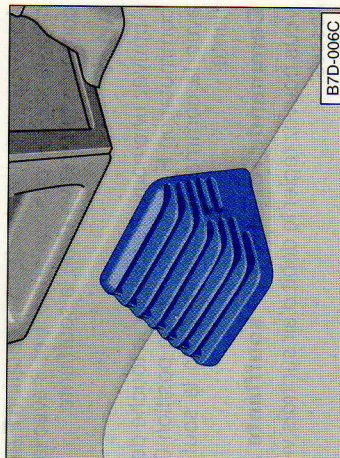
Commande rotative I – soufflante

Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

Diffuseur d'air au plancher

Le diffuseur se trouve sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment passagers.

N'utilisez pas l'espace autour du diffuseur comme espace de rangement, ce qui risquerait d'obstruer l'orifice de sortie d'air et de mettre la soufflante du chauffage du compartiment passagers hors circuit pour cause de surchauffe.



B7D-006C

Attention

L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.

Diffuseurs d'air (à l'avant)

En fonction de la position de la touche **E** et du régulateur rotatif **A**, de l'air frais réchauffé ou non ou de l'air refroidi sort de tous les diffuseurs ouverts dans la cellule du conducteur.

Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif **C**.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur ouvert:

molette latérale sur **O**

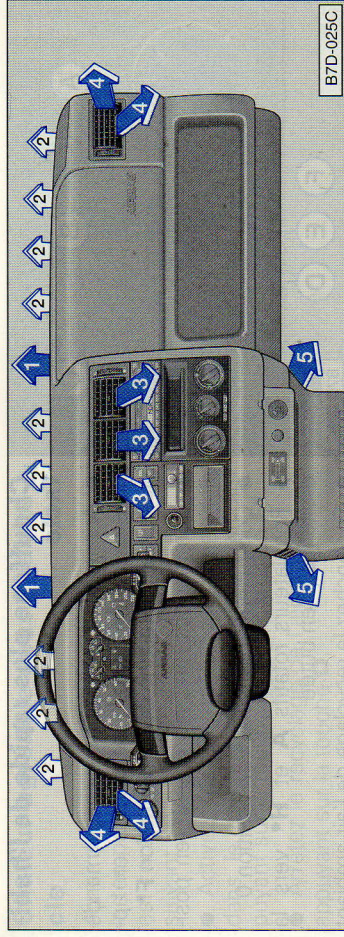
Diffuseur fermé:

molette latérale sur **●**

En faisant pivoter toute la grille de sortie des diffuseurs 3 et 4, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air.

Si l'on tourne la molette se trouvant dans la grille, la direction latérale du flux d'air peut être modifiée.

Les diffuseurs 2 permettent d'éliminer durablement la buée dans la zone inférieure du pare-brise.



B7D-025C

Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

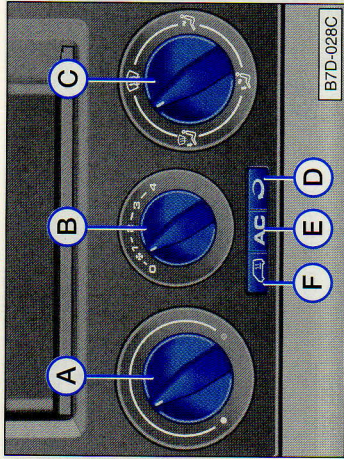
Nous vous recommandons le réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

Désenneigement durable du pare-brise et des glaces latérales

Si l'humidité de l'air est élevée, p. ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **E**.
- Commande rotative **B** en position 2 ou 3
- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3
- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.



Ventilation (air frais)

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs au pavillon ainsi que des diffuseurs 3 et 4:

- Arrêtez le climatiseur en appuyant sur la touche **E**.
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.
- Activez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **F***.
- Commandes rotatives **B** et **G*** sur la position désirée
- Commande rotative **I*** en position 0
- Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée



- Régulateur rotatif **C** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Si nécessaire, le régulateur rotatif **C** peut aussi être réglé sur d'autres positions.
- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4 et au pavillon.

Chauffage plus rapide de l'habitacle

- Activez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **F***.
- Commandes rotatives **B** et **I*** en position 3
- Commande rotative **G*** en position 0
- Régulateurs rotatifs **A** et **H*** vers la droite jusqu'en butée
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Attention

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 17.



- Régulateur rotatif **C** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 et ceux au pavillon à votre convenance.

Chaleur agréable dans l'habitacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Activez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **F***.
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.
- Commandes rotatives **B** et **I*** sur la position désirée
- Régulateurs rotatifs **A** et **H*** sur la puissance calorifique désirée
- Placez le régulateur rotatif **C** sur la position de répartition de l'air désirée
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Réglez les diffuseurs 3, 4 et ceux au pavillon à votre convenance.



Refroidissement normal

- Désactivez les éléments de commande dans le compartiment passagers en appuyant sur la touche de commutation **F***.
- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **E**.
- Commande rotative **B** sur la position désirée
- Régulateur rotatif **A** sur la température de l'air désirée (le chauffage est également possible)
- Régulateur rotatif **C** sur la position désirée



Dans cette position du régulateur rotatif **C**, il faut qu'un diffuseur au moins soit ouvert au tableau de bord, sinon le système de réfrigération risque de givrer.

- Réglez les diffuseurs 3 et 4 à votre convenance.

Refroidissement maximal

- Fermez toutes les glaces et le toit coulissant/pivotant*
- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **E**.
- Commandes rotatives **B** et **G*** sur la vitesse la plus élevée
- Commande rotative **I*** en position 0
- Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
- Régulateur rotatif **C** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur



Aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible dans cette position du régulateur rotatif **C**.

- Ouvrez les diffuseurs 3, 4 et ceux au pavillon.

Il faut qu'au moins un diffuseur au pavillon et un diffuseur au tableau de bord soient toujours ouverts, sinon le système de réfrigération risque de givrer.

- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Attention

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 17.

Climatiseur* (modèles de V.U.)

Utilisation économique du climatiseur

Pour la réfrigération, le compresseur du climatiseur prélève de la puissance sur le moteur et influence ainsi la consommation de carburant. Pour maintenir aussi courte que possible la durée de commutation, il faut tenir compte des points suivants:

- Si l'habitacle du véhicule en stationnement devait s'être fortement échauffé par le rayonnement solaire, il est recommandé d'ouvrir quelques instants les glaces ou les portes pour que l'air chaud puisse s'échapper.
- On ne devrait pas faire fonctionner le climatiseur pendant la marche si les glaces ou le toit coulissant/pivotant* sont ouverts.

- Si la température intérieure désirée peut être obtenue sans brancher le climatiseur, il faudrait sélectionner le fonctionnement avec air frais.

Généralités

- Lorsque les températures extérieures sont élevées et que l'humidité de l'air est forte, de l'eau de condensation peut goutter de l'évaporateur et former une flaque d'eau sous le véhicule. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut d'étanchéité.

- Quand le climatiseur est resté à l'arrêt sur une période prolongée, il est possible que des odeurs désagréables se forment suite à l'accumulation, sur l'évaporateur, de dépôts conditionnés par le milieu. Pour éviter ces odeurs, vous devriez mettre en marche le climatiseur au moins une fois par mois, même pendant la saison froide, et faire tourner la soufflante à la vitesse maximale. Ce faisant, ouvrez une glace momentanément.

- Afin que le chauffage, la ventilation et le climatiseur puissent fonctionner de manière impeccable, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.

- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du coffre à bagages. Aussi faut-il veiller, lors du chargement, à ce que les ouïes ne soient pas masquées.

Perturbations

- Si la puissance de refroidissement diminue, arrêtez le climatiseur et faites-le vérifier.
- S'il arrivait que le climatiseur ne fonctionne pas, il se peut que:
 - la température extérieure soit inférieure à + 5 °C environ,
 - le fusible soit grillé.

Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Si cette perturbation ne provient pas d'un fusible défectueux, arrêtez le système de réfrigération et faites-le vérifier.

- le compresseur du système de réfrigération se soit arrêté provisoirement en raison d'une température trop élevée du liquide de refroidissement du moteur

Le climatiseur est un système combiné de réfrigération et de chauffage qui offre un confort optimal en chaque saison.

Le système de réfrigération ne fonctionne que lorsque le moteur tourne, lorsque la température extérieure est supérieure à environ + 5 °C et que la soufflante est réglée entre 1 et 4 avec la commande rotative **D**.

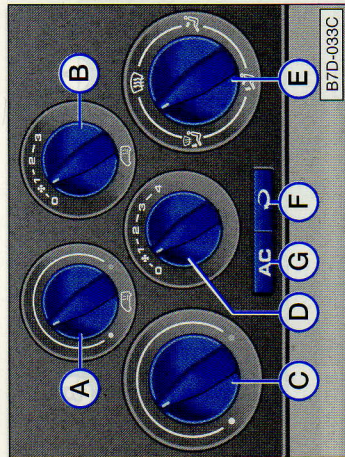
Lorsque le système de réfrigération est commuté, non seulement la température mais aussi l'humidité de l'air diminuent dans l'habitacle. Ainsi, lorsque l'humidité de l'air extérieur est élevée, on augmente le bien-être des passagers, même à la saison froide, et on empêche que les glaces ne se couvrent de buée.

La puissance calorifique maximale et un dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Attention

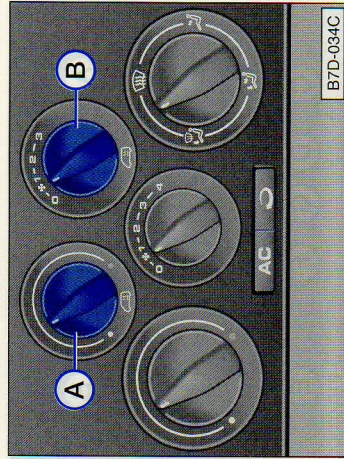
Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buée. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur.

Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation, du dégivrage/dégivrage des glaces ainsi que du mode de refroidissement.



Éléments de commande

- A – Régulateur rotatif de sélection de la température pour l'échangeur de chaleur supplémentaire*
- B – Commande rotative – soufflante de l'échangeur de chaleur supplémentaire*
- C – Régulateur rotatif de sélection de la température
- D – Commande rotative de soufflante
- E – Régulateur rotatif de répartition d'air
- F – Touche de commutation du recyclage de l'air ambiant
- G – Touche de marche/arrêt du climatiseur



Echangeur de chaleur supplémentaire*

L'échangeur de chaleur supplémentaire permet de chauffer l'air contenu dans le compartiment de charge. Étant donné que l'échangeur ne fonctionne qu'en mode de recyclage de l'air ambiant, il n'y a pas apport d'air frais de l'extérieur.

Régulateur rotatif A – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative B – soufflante

Vous pouvez régler le débit d'air sur trois vitesses.

Diffuseur d'air

Le diffuseur se trouve sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment de charge.

N'utilisez pas l'espace autour du diffuseur comme espace de rangement, ce qui risquerait d'obstruer l'orifice de sortie d'air et de mettre la soufflante hors circuit pour cause de surchauffe.

Attention

L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.

Climatiseur

Afin que le chauffage, la ventilation et le climatiseur puissent fonctionner correctement, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.

Régulateur rotatif C – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Lorsque le **climatiseur** est enclenché, la puissance de refroidissement augmente lorsque l'on tourne le régulateur vers la gauche.

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative D – soufflante

La commande de soufflante permet de régler le débit d'air sur quatre vitesses. Lorsque vous roulez à faible allure, vous devriez toujours faire tourner la soufflante à la vitesse minimale.

Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussière et à pollen*, la poussière, le pollen, la suie, etc. sont retenus par le filtre dans laquelle position de la commande de soufflante D.

En position 0, la soufflante et le climatiseur sont arrêtés. Si l'on veut éviter que de l'air extérieur pollué (odeurs) ne pénètre dans l'habitacle, il faut actionner la touche **F** (recyclage de l'air ambiant).

Régulateur rotatif E – répartition de l'air

Régulateur sur symbole...	Sortie du flux d'air...	Grand débit d'air issu des diffuseurs	Petit débit d'air issu des diffuseurs
	...au niveau du pare-brise	1, 2	3, 4
	...au niveau du pare-brise et du plancher	1, 2, 5	3, 4
	...au niveau du buste	3, 4	—
	...au niveau du plancher	5	1, 2, 3, 4

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

Disposition des diffuseurs, page suivante.

Touche F – recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en réappuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer ou refroidir rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé ou refroidi.

Pour des raisons de sécurité, aucun

recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif **E** se trouve dans la position suivante: ...



Attention

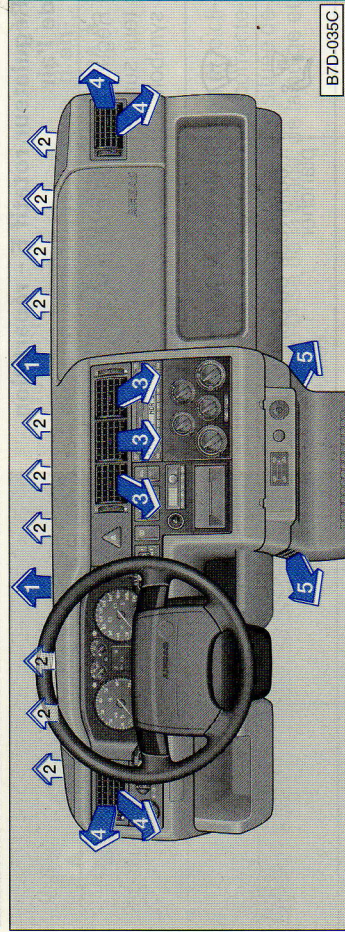
Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

Il ne faudrait pas fumer dans le véhicule lors du recyclage de l'air ambiant étant donné que la fumée aspirée de l'habitacle se dépose sur l'évaporateur du climatiseur. Cela entraîne la formation durable d'odeurs désagréables lors du fonctionnement du climatiseur, inconvénient ne pouvant être éliminé que de façon compliquée et onéreuse par le remplacement de l'évaporateur.

Touche G – marche/arrêt du climatiseur

Le dispositif peut être mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume lorsque la touche est enfoncée.

Le dispositif peut être mis hors circuit en appuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.



Diffuseurs d'air

En fonction de la position de la touche **G** et du régulateur rotatif **C**, de l'air frais réchauffé ou non ou de l'air refroidi sort de tous les diffuseurs ouverts dans la cellule du conducteur.

Seul de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 ouverts.

Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif **E**.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur ouvert:

molette latérale sur **O**

Diffuseur fermé:

molette latérale sur **●**

En faisant pivoter toute la grille de sortie des diffuseurs 3 et 4, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air.

Si l'on tourne la molette se trouvant dans la grille, la direction latérale du flux d'air peut être modifiée.

Les diffuseurs 2 permettent d'éliminer durablement la buée dans la zone inférieure du pare-brise.

La cellule du climatiseur est conçue pour éliminer la buée dans la zone inférieure du pare-brise. Si la buée apparaît, il est recommandé de régler les diffuseurs 2 sur la position de dégivrage. Si la buée persiste, il est recommandé de régler les diffuseurs 2 sur la position de chauffage. Si la buée persiste, il est recommandé de régler les diffuseurs 2 sur la position de ventilation.

Ventilation (air frais)

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 et 4:

- Commande rotative **B*** en position 0
- Commande rotative **D** sur la position désirée
- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** vers la gauche jusqu'en butée
- Régulateur rotatif **E** sur **↑**
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur **↑**

Si nécessaire, le régulateur rotatif **E** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4.

Chauffage plus rapide de l'habitacle

- Commandes rotatives **B*** et **D** en position 3
- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** vers la droite jusqu'en butée
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.

Attention

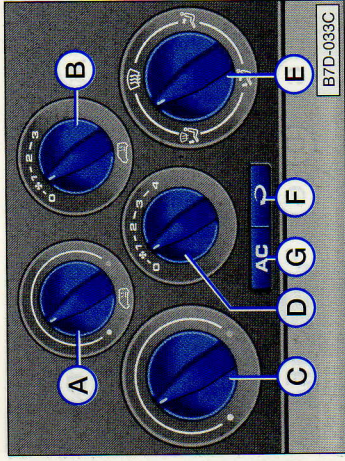
Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 27.

- Régulateur rotatif **E** sur **↑**
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur **↑**

Aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible dans cette position du régulateur rotatif **E**.

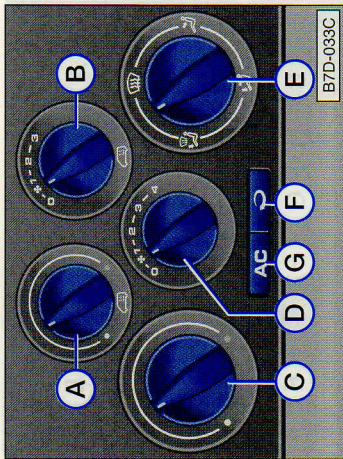
- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.



Chaleur agréable dans l'habitacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.
- Commandes rotatives **B*** et **D** sur la position désirée
- Régulateurs rotatifs **A*** et **C** sur la puissance calorifique désirée
- Placez le régulateur rotatif **E** sur la position de répartition de l'air souhaitée
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur **↑**
- Fermez les diffuseurs 3
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.



Refroidissement normal

- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **G**.
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.
- Commande rotative **B*** en position 0
- Commande rotative **D** sur la position désirée
- Régulateur rotatif **C** sur la température de l'air désirée (le chauffage est également possible)
- Régulateur rotatif **E** sur la position désirée



Dans cette position du régulateur rotatif **E**, il faut qu'un diffuseur au moins soit ouvert au tableau de bord, sinon le système de réfrigération risque de givrer.

- Réglez les diffuseurs 3 et 4 à votre convenance.

Refroidissement maximal

- Fermez toutes les glaces et le toit coulissant/pivotant*
- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **G**.
- Commande rotative **D** sur la vitesse la plus élevée
- Commande rotative **B*** en position 0
- Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
- Régulateur rotatif **E** sur
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **E** sur

Aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible dans cette position du régulateur rotatif **E**.

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4.

Il faut qu'au moins un diffuseur au tableau de bord soit toujours ouvert, sinon le système de réfrigération risque de givrer.

- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **F**.

Attention

Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant en page 27.

Utilisation économique du climatiseur

Pour la réfrigération, le compresseur du climatiseur prélève de la puissance sur le moteur et influence ainsi la consommation de carburant. Pour maintenir aussi courte que possible la durée de commutation, il faut tenir compte des points suivants:

- Si l'habitacle du véhicule en stationnement devait s'être fortement échauffé par le rayonnement solaire, il est recommandé d'ouvrir quelques instants les glaces ou les portes pour que l'air chaud puisse s'échapper.

- On ne devrait pas faire fonctionner le climatiseur pendant la marche si les glaces ou le toit coulissant/pivotant* sont ouverts.

- Si la température intérieure désirée peut être obtenue sans brancher le climatiseur, il faudrait sélectionner le fonctionnement avec air frais.

Généralités

- Lorsque les températures extérieures sont élevées et que l'humidité de l'air est forte, de l'eau de condensation peut goutter de l'évaporateur et former une flaque d'eau sous le véhicule. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut d'étanchéité.

- Quand le climatiseur est resté à l'arrêt sur une période prolongée, il est possible que des odeurs désagréables se forment suite à l'accumulation, sur l'évaporateur, de dépôts conditionnés par le milieu. Pour éviter ces odeurs, vous devriez mettre en marche le climatiseur au moins une fois par mois, même pendant la saison froide, et faire tourner la soufflante à la vitesse maximale. Ce faisant, ouvrez une glace momentanément.

- L'air vicié s'échappe par des orues de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du compartiment de charge. Ces orues ne devraient donc pas être masquées. Sur les véhicules avec cloison de séparation d'un seul tenant ainsi que sur le Pick-up et le Double cabine, l'air vicié s'échappe par les orues de sortie d'air aménagées dans les portes du conducteur et du passager avant.

Perturbations

- Si la puissance de refroidissement diminue, arrêtez le climatiseur et faites-le vérifier.
- S'il arrivait que le climatiseur ne fonctionne pas, il se peut que:
 - la température extérieure soit inférieure à + 5 °C environ,
 - le fusible soit grillé.

Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Si cette perturbation ne provient pas d'un fusible défectueux, arrêtez le système de réfrigération et faites-le vérifier.

- le compresseur du système de réfrigération se soit arrêté provisoirement en raison d'une température trop élevée du liquide de refroidissement du moteur

Climatronic*

à régulation séparée pour le compartiment passagers (à l'arrière)

Le Climatronic maintient de façon entièrement automatique la température sélectionnée dans l'habitacle.

A cet effet, la température de l'air diffusé ainsi que la vitesse de rotation de la soufflante (débit d'air) et la répartition de l'air sont modifiées automatiquement.

Le dispositif prend également en compte un fort ensoleillement, ce qui rend superflu un réglage manuel du chauffage à posteriori.

Nous vous recommandons le réglage standard suivant pour toutes les saisons:

Réglez la température sur 22 °C (72 °F) et appuyez sur la touche AUTO.

Ce réglage permet d'obtenir le plus rapidement une climatisation agréable dans le véhicule.

C'est pourquoi ce réglage ne devrait être modifié que lorsque le bien-être des occupants l'exige.

Ce dispositif vous permet de régler séparément la température intérieure dans la cellule du conducteur (à l'avant) et le compartiment passagers (à l'arrière); toutefois, la différence maximale de température pouvant être réglée ne peut être que de 3 °C.

Les passagers arrière ont de plus la possibilité d'effectuer à leur convenance les réglages à l'arrière grâce aux éléments de commande séparés situés dans le compartiment passagers.

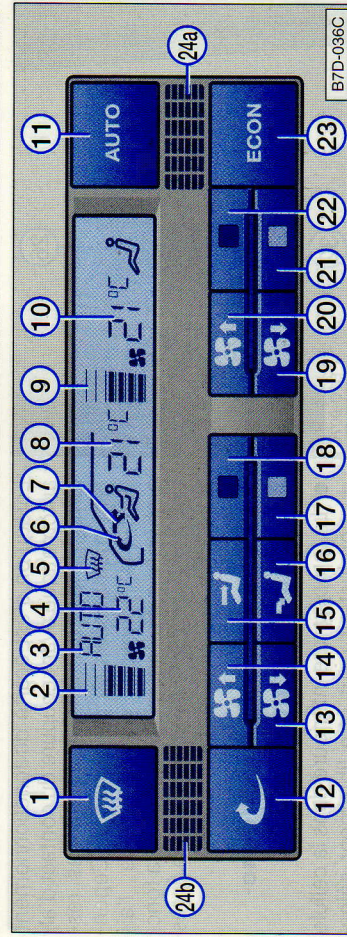
La puissance calorifique maximale et un dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Afin que le Climatronic puisse fonctionner correctement, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.

Attention

Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buée. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur. Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation, du désembuage/dégivrage des glaces ainsi que du mode de refroidissement.

Nous vous recommandons de ne pas fumer à bord du véhicule lorsque vous avez mis en marche le système de refroidissement, étant donné que le Climatronic fonctionne toujours en mode de recyclage de l'air ambiant pour le compartiment passagers. De ce fait, la fumée aspirée de l'intérieur du véhicule se dépose sur l'évaporateur. Cela entraîne pendant le fonctionnement du Climatronic la formation durable d'odeurs désagréables qui ne peuvent être éliminées que par le remplacement de l'évaporateur, opération coûteuse et compliquée.



Commandes et affichages

● Commandes au tableau de bord

Touches

1 - Touche pour dégivrage du pare-brise

Afficheur

2 - Affichage de la vitesse de soufflante pour l'avant

3 - Affichage AUTO (fonctionnement automatique), ECON (système de réfrigération hors circuit) ou OFF (ensemble du système hors circuit)

4 - Affichage de la température extérieure

5 - Affichage du dégivrage du pare-brise

6 - Affichage du recyclage de l'air ambiant

7 - Affichage de la direction du flux d'air

8 - Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'avant

9 - Affichage de la vitesse de la soufflante pour l'arrière

10 - Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'arrière

Touches

11 - Touche «AUTO» pour fonctionnement automatique

12 - Touche pour recyclage de l'air ambiant

13 - Touche pour «soufflante plus lente» pour l'avant et touche «OFF» d'arrêt de l'ensemble du dispositif

14 - Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'avant

15 - Touche pour «flux d'air au niveau du buste»

16 - Touche pour «flux d'air au plancher»

17 - Touche pour «plus froid» pour l'avant

18 - Touche pour «plus chaud» pour l'avant

19 - Touche pour «soufflante plus lente» pour l'arrière et touche «OFF» d'arrêt du dispositif pour l'arrière

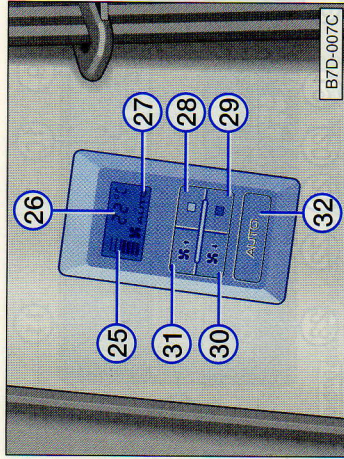
20 - Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'arrière

21 - Touche pour «plus froid» pour l'arrière

22 - Touche pour «plus chaud» pour l'arrière

23 - Touche pour «ECON» (système de réfrigération hors circuit)

24 - Capteur de température intérieure
a - sur véhicules avec direction à gauche
b - sur véhicules avec direction à droite



- **Commandes dans le compartiment passagers Afficheur**

25 - Affichage de la vitesse de la soufflante pour l'arrière

26 - Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'arrière

27 - Affichage AUTO (fonctionnement automatique) ou OFF (ensemble du système hors circuit)

Touches

28 - Touche pour «plus chaud» pour l'arrière

29 - Touche pour «plus froid» pour l'arrière

30 - Touche pour «soufflante plus lente» pour l'arrière

31 - Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'arrière

32 - Touche «Auto» pour reprendre les réglages de la cellule du conducteur

Utilisation du dispositif

Le dispositif fonctionne normalement de façon automatique après que le contact d'allumage a été mis. Les positions **2, 3, 4, 8, 9** et **10** apparaissent alors sur l'afficheur.

Lorsqu'on s'est écarté du fonctionnement automatique avant coupure du contact d'allumage, les fonctions sélectionnées restent mémorisées en permanence. Cependant, la fonction «recyclage de l'air ambiant» est effacée 20 minutes et la fonction «arrêt du climatiseur» une heure après la coupure du contact d'allumage.

Remarques sur le fonctionnement automatique (AUTO)

- La température intérieure dans la cellule du conducteur peut être librement sélectionnée avec les touches **15** et **16** et reste mémorisée jusqu'à ce qu'une autre température soit présélectionnée.

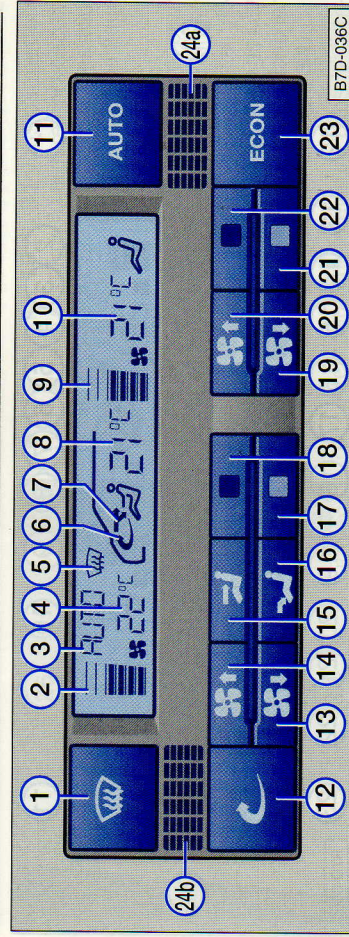
La température intérieure peut être réglée entre + 18 °C (64 °F) et + 29 °C (86 °F). Dans cette plage, la régulation est automatique.

Si des températures inférieures à 18 °C (64 °F) sont sélectionnées, «LO» apparaît dans l'affichage. Pour des températures supérieures à 29 °C (86 °F), «HI» est affiché.

Dans ces deux positions finales, le dispositif fonctionne constamment à sa puissance maximale de refroidissement ou de chauffage. Il n'y a pas de régulation de la température.

- Lorsque vous modifiez la vitesse de rotation de la soufflante d'un cran vers le haut ou vers le bas, le fonctionnement automatique que est maintenu.

- Dans certaines conditions de fonctionnement, il peut arriver que le système exécute provisoirement des fonctions auxquelles on ne s'attend pas obligatoirement. Ainsi, de l'air est p. ex. diffusé principalement au plancher pendant quelques secondes après un démarrage à froid. Cette fonction est voulue et empêche que les glaces ne se couvrent de buée en raison de l'air humide contenu dans le dispositif.



Ecart par rapport au fonctionnement automatique

Le fonctionnement automatique offre dans presque tous les cas les meilleures conditions pour le bien-être des occupants du véhicule en toutes saisons.

Dans des cas isolés, il peut toutefois être nécessaire de s'écarter du fonctionnement automatique en appuyant sur différentes touches dans des fonctions partielles, le Climatronic continuant de fonctionner automatiquement.

- Avec les touches **13** et **14**, il est possible d'augmenter ou de réduire le régime de la soufflante, donc le débit d'air. Cela est indiqué par l'augmentation ou la diminution du nombre de tirets en position **2**.

- Par appui sur la touche **1**
 - le mode ECON est mis hors circuit
 - le mode de recyclage de l'air ambiant est mis hors circuit
 - le pare-brise et les glaces latérales peuvent être dégivrés ou désembués (dirigez les diffuseurs 4 sur les glaces latérales)

- l'effet de déshumidification et de dégivrage du pare-brise peut être renforcé, p. ex. lorsque des personnes portant des vêtements humides montent encore dans le véhicule peu après le départ.

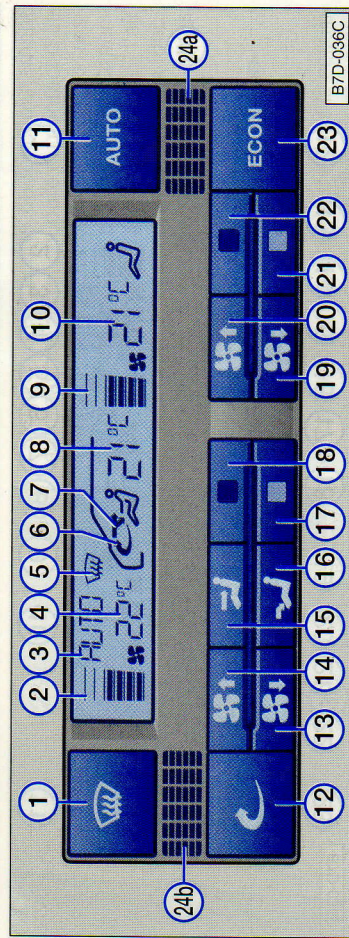
- La touche **12** permet de commuter le **recyclage de l'air ambiant**. Le symbole **6** apparaît sur l'afficheur.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer ou refroidir rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé ou refroidi.

Attention

Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.



Il ne faudrait pas fumer dans le véhicule lors du recyclage de l'air ambiant étant donné que la fumée aspirée de l'habitacle se dépose sur l'évaporateur du Climatronic. Cela entraîne la formation durable d'odeurs désagréables lors du fonctionnement du Climatronic, inconvénient ne pouvant être éliminé que de façon compliquée et onéreuse par le remplacement de l'évaporateur.

Les touches **15** et **16** permettent de diriger le flux d'air sur le buste ou au niveau du plancher.

Les touches de répartition d'air **1**, **15** et **16** peuvent aussi être combinées.

La touche **23 (ECON)** met le système de réfrigération hors circuit.

Dans ces conditions de fonctionnement, il se produit une régulation automatique du chauffage (sans déshumidification ni refroidissement), qui permet d'atteindre le plus rapidement possible la température intérieure désirée et de la maintenir constante.

Notez qu'en mode ECON, la température désirée dans l'habitacle ne peut pas être inférieure à la température extérieure.

Vous pouvez régler la température de l'habitacle à l'aide des touches **17** et **18**.

La combinaison du mode ECON avec le recyclage de l'air ambiant est seulement possible si, en mode ECON, vous appuyez auparavant sur la touche **12**, puis sur la touche ECON.

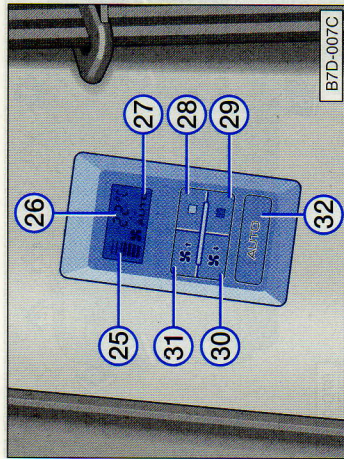
Le mode ECON est mis hors circuit par appuyer sur les touches **1**, **11** ou **12**.

La touche **13** vous permet de mettre l'ensemble du système hors circuit. A cet effet, appuyez sur la touche **13** jusqu'à ce que l'affichage **3** indique «OFF».

Vous ne devriez utiliser cette fonction que dans des cas exceptionnels, p. ex. en cas de perturbation du système.

Remarque

Lorsque vous n'avez plus besoin des fonctions spéciales, vous devriez recommencer immédiatement le fonctionnement automatique en appuyant sur la touche **11 (AUTO)**.



Climatronic pour le compartiment passagers (à l'arrière)

Le Climatronic pour l'arrière du véhicule ne fonctionne qu'en mode de recyclage. Il n'y a aucun apport d'air frais.

Il ne faudrait pas fumer dans le véhicule lors du recyclage de l'air ambiant étant donné que la fumée aspirée de l'habitacle se dépose sur l'évaporateur du Climatronic. Cela entraîne la formation durable d'odeurs désagréables lors du fonctionnement du Climatronic, inconvénient ne pouvant être éliminé que de façon compliquée et onéreuse par le remplacement de l'évaporateur.

Avec les touches **19** et **20** ainsi qu'avec les touches **31** et **32**, il est possible d'augmenter ou de réduire le régime de la soufflante, donc le débit d'air. Cela est indiqué par l'augmentation ou la diminution du nombre de tirets dans les positions **9** et **25**.

Les touches **19** ou **31** vous permettent de mettre le système à l'arrière hors circuit. A cet effet, appuyez sur l'une de ces touches jusqu'à ce que l'affichage **27** indique «OFF».

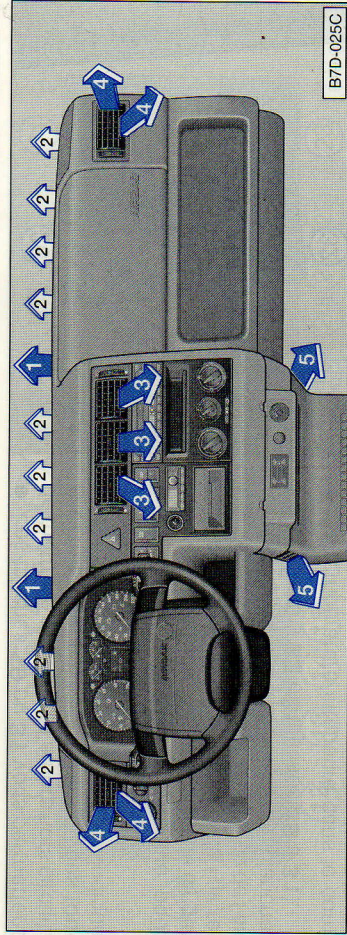
En fonction du réglage effectué pour l'avant du véhicule, il est possible de diriger vers le compartiment passagers de l'air refroidi par les diffuseurs de pavillon ou de l'air réchauffé par les diffuseurs au plancher (touches **19** à **22** ou touches **28** à **31**).

La température intérieure dans le compartiment passagers peut être sélectionnée avec les touches **21**, **22** ou **28**, **29** et reste mémorisée jusqu'à ce qu'une autre température soit présélectionnée. Veuillez alors tenir compte du fait que:

La différence entre la température de la cellule du conducteur (pos. **8**) et celle du compartiment passagers (pos. **10**) peut être de 3 °C maxi.

Si le Climatronic constate que l'habitacle doit être **réchauffé**, il active en plus l'échangeur de chaleur supplémentaire. L'air chaud sort des diffuseurs au plancher.

Si le Climatronic constate que l'habitacle doit être **refroidi**, l'apport d'air refroidi à l'arrière du véhicule s'effectue par les diffuseurs d'air ouverts au pavillon.



Diffuseurs d'air dans la cellule du conducteur (à l'avant)

Après appui sur les touches correspondantes, de l'air frais réchauffé ou non ou de l'air refroidi sort de tous les diffuseurs avant.

En mode AUTO, les diffuseurs sont pilotés automatiquement par le Climatronic.

Les diffuseurs sont commandés par les touches **1, 15** et **16**.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur ouvert:

molette latérale sur **O**

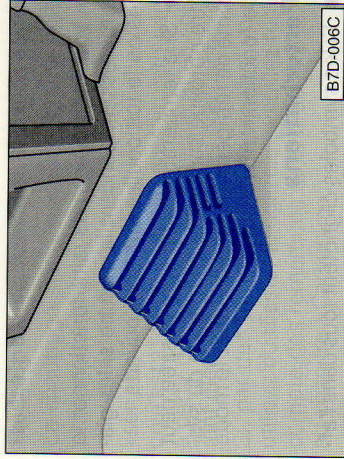
Diffuseur fermé:

molette latérale sur **●**

se produit une régulation automatique du chauffage (sans déshumidification ni refroidissement), qui permet d'atteindre le plus rapidement possible la température intérieure désirée et de la maintenir constante.

Noter qu'en mode ECON, la température désirée dans l'habitacle ne peut pas être inférieure à la température extérieure.

Chauffage stationnaire*



Diffuseurs d'air dans le compartiment passagers (à l'arrière)

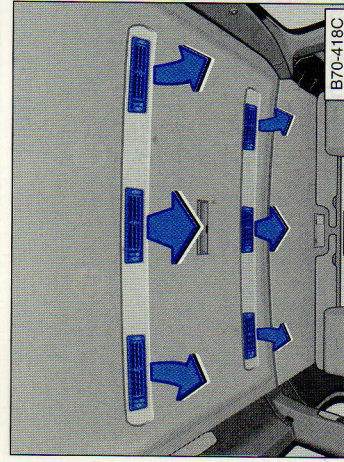
Diffuseur au plancher

Le diffuseur de l'échangeur de chaleur supplémentaire se trouve sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment passagers.

N'utilisez pas l'espace autour des diffuseurs comme espace de rangement, ce qui risquerait d'obstruer l'orifice de sortie d'air et de mettre la soufflante de l'échangeur de chaleur supplémentaire hors circuit pour cause de surchauffe.

Attention

L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.



Diffuseurs de pavillon

Vous pouvez régler séparément l'air sortant des diffuseurs situés au niveau du pavillon à l'aide des touches **19 à 22** ou **28 à 31**, indépendamment du réglage effectué pour la cellule du conducteur.

Veuillez tenir compte du fait que ce n'est pas de l'air chaud mais seulement de l'air refroidi qui sort des diffuseurs du pavillon.

Les diffuseurs peuvent être fermés ou ouverts individuellement et réglés par pivotement de la grille de sortie d'air.

En mode de refroidissement, il faut qu'un diffuseur d'air au minimum soit ouvert au niveau du pavillon, sinon le système de réfrigération risque de givrer.

Utilisation économique du Climatronic

Pour le climatiseur et le chauffage, le Climatronic consomme une part de la consommation du moteur et influence ainsi la consommation de carburant. Pour maintenir un aussi bon confort que possible la durée de consommation de carburant pour maintenir le climatiseur et le chauffage à l'arrêt.

Si l'habitacle du véhicule est stationnaire, le climatiseur et le chauffage ne doivent pas être utilisés. Si l'habitacle du véhicule est en mouvement, le climatiseur et le chauffage peuvent être utilisés.

Généralités

- Il faut veiller à ne pas masquer le capteur placé dans la grille de haut-parleur devant le conducteur ni la grille d'air à côté de l'afficheur (pos. 24a ou 24b).
- Quand le mode AUTO n'a pas été commandé pendant une période prolongée, il est possible que des odeurs désagréables se forment suite à l'accumulation, sur l'évaporateur, de dépôts conditionnés par le milieu. Pour éviter ces odeurs, vous devriez mettre en marche le système de réfrigération au moins une fois par mois, même pendant la saison froide, et faire tourner la soufflante à la vitesse maximale. Ce faisant, ouvrez une glace momentanément.
- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du coffre à bagages. Aussi faut-il veiller, lors du chargement, à ce que les ouïes ne soient pas masquées.
- Lorsque les températures extérieures sont élevées et que l'humidité de l'air est forte, de l'eau de condensation peut goutter de l'évaporateur et former une flaque d'eau sous le véhicule. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut d'étanchéité.
- Afin d'éviter que les glaces ne se couvrent de buée, la soufflante devrait toujours être commutée sur la petite vitesse lorsque le véhicule roule lentement. A cet effet, sélectionnez le mode ECON ou AUTO.

Utilisation économique du Climatronic

Pour la réfrigération, le compresseur du Climatronic consomme une part de la puissance du moteur et influence ainsi la consommation de carburant. Pour maintenir aussi courte que possible la durée de commutation, il faut tenir compte des points suivants:

- Si l'habitacle du véhicule en stationnement devait s'être fortement chauffé par le rayonnement solaire, il est recommandé d'ouvrir quelques instants les glaces ou les

portes pour que l'air chaud puisse s'échapper.

- Vous ne devriez pas faire fonctionner le compresseur pendant la marche si les glaces ou le toit coulissant* sont ouverts.
- Si la température intérieure désirée peut être obtenue sans mise en marche du système de réfrigération, sélectionnez le mode de fonctionnement ECON.

Perturbations

- Si les symboles clignotent tous dans l'affichage pendant environ 15 secondes après avoir mis le contact d'allumage, il y a une perturbation dans le dispositif – rendez-vous dans une concession Volkswagen.
 - Si la puissance de refroidissement diminue, faites vérifier le Climatronic.
 - S'il arrivait que le système de réfrigération ne fonctionne pas, il se peut que:
 - la température extérieure soit inférieure à + 5 °C environ,
 - le compresseur du Climatronic se soit arrêté provisoirement en raison d'une température trop élevée du liquide de refroidissement du moteur
 - les fusibles soient grillés.
- Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Si cette perturbation ne provient pas d'un fusible défectueux, arrêtez le système de réfrigération et faites-le vérifier.

Chauffage stationnaire*

Description générale

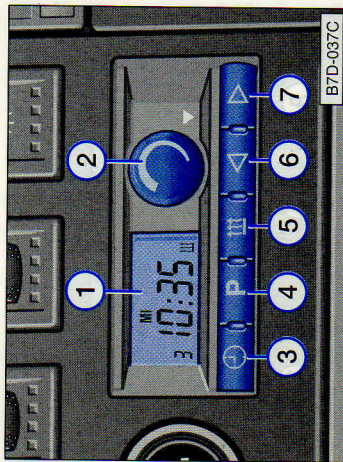
Le chauffage stationnaire fonctionne indépendamment du système de chauffage et de ventilation du véhicule. Vous pouvez l'utiliser pendant la marche ou lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il est alimenté en carburant à partir du réservoir du véhicule et en courant électrique par la batterie additionnelle. Si, par des températures hivernales, vous utilisez du diester (biogazole), veuillez tenir compte des remarques de la brochure 3.2, au chapitre «Carburant».

Vous pouvez présélectionner jusqu'à trois horaires d'enclenchement différents à l'aide de la minuterie intégrée. Le chauffage peut ainsi se mettre automatiquement en marche sans que votre présence à bord du véhicule soit nécessaire.

Le réglage de la durée de chauffage effectué en usine est de 30 minutes. Vous pouvez prolonger la durée de chauffage jusqu'à deux heures.

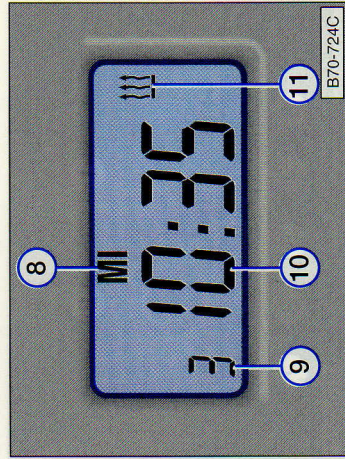
Si vous déconnectez la batterie additionnelle, si vous débranchez le fusible du chauffage stationnaire ou si ce fusible grille, tous les horaires d'enclenchement sont effacés et, le cas échéant, le réglage par défaut modifié est remis sur 30 minutes. Dans ce cas, vous devez régler de nouveau l'heure qu'il est, le jour de présélection et le jour de la semaine momentanément pour que le chauffage puisse se mettre en marche aux horaires corrects.

Sur les véhicules équipés d'une paroi de séparation continue, seule la zone de chargement est chauffée.



Commandes

- 1 - Afficheur
- 2 - Régulateur rotatif de la puissance calorifique
- 3 - Touche de l'heure et du jour momentanés
- 4 - Touche de l'horaire d'enclenchement et du jour de la semaine ainsi que d'activation et désactivation du chauffage
- 5 - Touche «marche» ou «arrêt»
- 6 - Touche pour retarder l'heure ou l'horaire d'enclenchement et raccourcir la durée de chauffage
- 7 - Touche pour avancer l'heure ou l'horaire d'enclenchement, allonger la durée de chauffage et régler le jour de présélection.



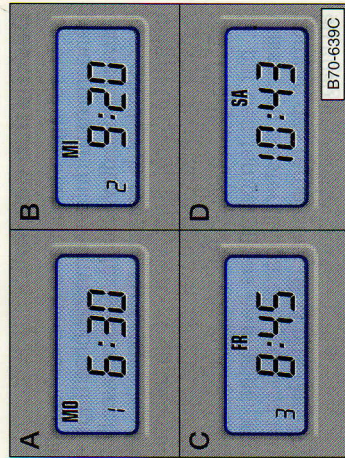
Afficheur

- 8 - Affichage du jour de la semaine réglé ou du jour de présélection
- 9 - Affichage de l'activation du chauffage
- 10 - Affichage
 - de l'heure
 - de la durée de chauffage
 - de l'heure d'enclenchement
 - des anomalies dans le mode de chauffage stationnaire (code de défaut)
- 11 - Affichage «marche» ou «arrêt» du chauffage stationnaire

Régulation de l'heure momentanée

- Appuyez sur la touche **3** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage de l'heure commence à clignoter.
 - Réglez l'heure exacte à l'aide des touches **6** ou **7**.
 - Après le réglage, lâchez les touches.
- Si vous ne faites aucune entrée pendant les 10 secondes qui suivent le réglage, les données sont mémorisées.

Si l'habitacle du véhicule est stationnairement devant s'être fortement échauffé par le rayonnement solaire, il est recommandé d'ouvrir quelques instants les glaces ou les



Régulation du jour de la semaine

- Appuyez sur la touche **3** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage de l'heure commence à clignoter.
- Attendez ensuite jusqu'à ce que l'affichage du jour de la semaine commence à clignoter.
- Réglez le jour exact de la semaine à l'aide de la touche **6** ou **7**.
- Après le réglage, lâchez les touches.

Si vous ne faites aucune entrée pendant les 10 secondes qui suivent le réglage, les données sont mémorisées.

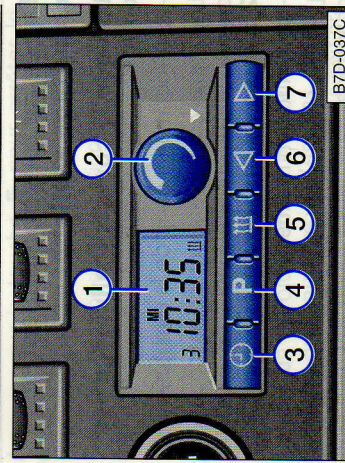
Régulation de l'heure d'enclenchement et du jour de présélection

Avant le réglage

Appelez d'abord avec la touche **4** l'un des trois horaires d'enclenchement. Les indications suivantes apparaissent successivement sur l'afficheur:

- Case A - **1^{er}** horaire d'enclenchement
- Case B - **2^e** horaire d'enclenchement
- Case C - **3^e** horaire d'enclenchement
- Case D - heure momentanée et jour de la semaine.

En même temps, le jour de présélection réglé apparaît avec l'heure d'enclenchement à chaque pression sur la touche.



Mise en marche du chauffage (manuelle, sans la minuterie)

Appuyez sur la touche **5**.

Le symbole **11** apparaît sur l'afficheur.

Après l'enclenchement du chauffage, un certain temps s'écoule avant que la chaleur ne s'installe.

Régulation de la puissance calorifique

La puissance calorifique est réglée en continu à l'aide du régulateur rotatif **1**.

Lorsque la température réglée est atteinte, la température est maintenue à peu près constante par thermostat.

Durée de fonctionnement du chauffage stationnaire

Lorsque le contact d'allumage est coupé

- commutation à partir de la minuterie
- Lorsque le contact d'allumage est coupé, le chauffage stationnaire fonctionne pendant **2 heures au maximum**, puis s'arrête.
- commutation manuelle

Lorsque le contact d'allumage est coupé, le chauffage stationnaire fonctionne pendant **2 heures au maximum** si vous appuyez sur la touche **5**. Toutefois, le chauffage ne doit pas être piloté en même temps par la minuterie.

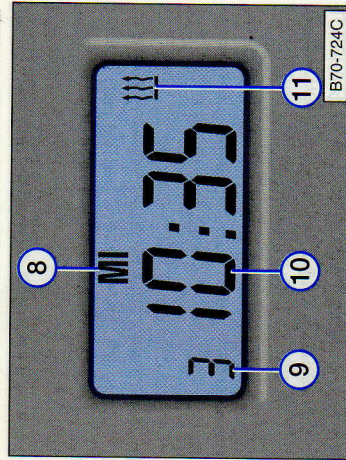
Quand le contact d'allumage est mis

Le chauffage fonctionne en **service continu** quand vous appuyez sur la touche **5**. Il n'est pas piloté en même temps par la minuterie.

Modification de la durée

Endenchez le chauffage avec la touche **5** et maintenez la touche enfoncée. Vous pouvez raccourcir la durée de chauffage en appuyant sur la touche **6** ou la prolonger en actionnant la touche **7**.

Après le réglage, lâchez les touches.



Mise en marche du chauffage (automatique avec la minuterie)

Activation du chauffage

Du côté gauche de l'afficheur, les chiffres 1, 2 ou 3 – voir position **9** – apparaissent après le réglage de l'horaire d'enclenchement désiré ou l'actionnement de la touche **4**.

C'est seulement si le chiffre reste visible sur l'afficheur que le chauffage est activé et qu'il se met en marche à l'heure réglée.

Désactivation du chauffage

Si vous désirez neutraliser l'activation (et **non pas l'horaire d'enclenchement**), appuyez plusieurs fois sur la touche **4** jusqu'à ce que le chiffre (position **9**) dans la partie gauche de l'afficheur ait disparu.

Avant le réglage

Appuyez d'abord sur la touche **4** l'un des trois horaires d'enclenchement. Les indications suivantes apparaissent successivement sur l'afficheur.

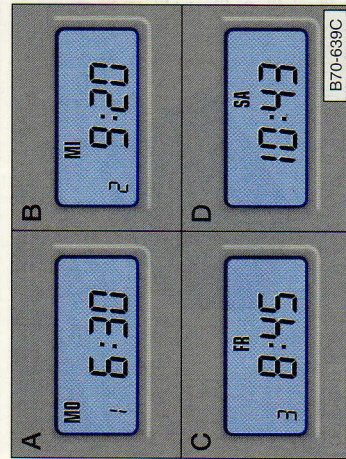
Case A: 1^{er} horaire d'enclenchement

Case B: 2^e horaire d'enclenchement

Case C: 3^e horaire d'enclenchement

Case D: heure momentanée et jour de la semaine.

En même temps, le jour de présélection réglé apparaît avec l'horaire d'enclenchement à chaque pression sur la touche.



Dérèglement quotidien du programme

Par exemple:

Le chauffage stationnaire a été activé pour le lundi, à 6 heures 30 – voir case A. Une fois que cet horaire d'enclenchement est passé, il est possible d'activer de nouveau le chauffage pour le jour suivant (en l'occurrence le mardi), à la même heure (6 h 30).

Appuyez de nouveau l'horaire d'enclenchement susmentionné en appuyant sur la touche **4**. Appuyez en même temps une fois sur la touche **7**, puis lâchez les touches – le jour de présélection correspondant et l'horaire d'enclenchement s'affichent.

Arrêt du chauffage

Attention

- Le chauffage stationnaire doit être arrêté lorsque vous faites le plein de carburant.
- Cependant, il n'est pas nécessaire d'attendre que la soufflante se soit arrêtée de tourner lorsque vous faites le plein (voir remarques).
- Il y a danger d'intoxication lorsque le chauffage fonctionne dans des locaux fermés.

Appuyez sur la touche **5** pour arrêter le chauffage enclenché. Le symbole **11** s'affiche. Mais la soufflante du chauffage stationnaire continue de fonctionner pendant encore quelques instants après la coupure.

Remarques

- A chaque mise hors circuit du chauffage, la soufflante continue de fonctionner pendant un certain laps de temps de manière à assurer un refroidissement plus rapide du système de chauffage. Il n'est pas nécessaire d'attendre que la soufflante se soit arrêtée pour faire le plein.
- En conduite tout terrain dans la boue ou la haute neige, le tuyau d'échappement des gaz du chauffage peut se boucher. Il se situe dans la zone de l'aile gauche avant. Il convient donc, dans de telles conditions d'utilisation, de vérifier si le tuyau n'est pas obstrué avant de mettre le chauffage en marche.
- Il est possible de programmer l'horaire d'enclenchement jusqu'à une semaine à l'avance.
- D'après la réglementation en vigueur en Allemagne, il faut respecter ce qui suit: L'échangeur de chaleur du chauffage est utilisable 10 ans. **A l'échéance de cette période, il doit être remplacé par un échangeur de chaleur d'origine dans une concession Volkswagen.** L'année de la première mise en service est indiquée sur la plaque du fabricant de l'appareil (sous le plancher du véhicule), ce qui permet de surveiller si cette période est respectée.

La concession Volkswagen appose alors sur la plaque se trouvant sur l'échangeur de chaleur la date du rééquipement.

Perturbations

Affichage des perturbations

Si l'un des codes de défauts suivants est affiché, vous pouvez éliminer vous-même la perturbation en vous référant à la description.

Pour tous les autres codes de défauts, veuillez noter le code correspondant, arrêter le chauffage et consulter une concession Volkswagen.

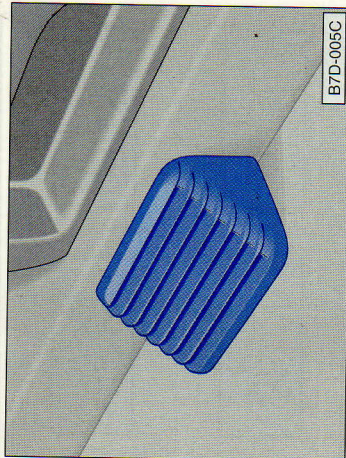
F13 – arrêtez le chauffage, dégagez la prise d'air ou le diffuseur et remettez le chauffage en marche.

F52, F53, F54, F55 ou F56 – arrêtez le chauffage et attendez que la soufflante du chauffage stationnaire s'arrête de tourner. Puis remettez le chauffage en marche. Cependant, ne répétez pas plus de deux fois cette procédure. Si malgré cela, le chauffage ne s'allume toujours pas, contrôlez le niveau de carburant.

Si les différentes solutions n'apportent pas le résultat escompté, les concessions Volkswagen vous aideront volontiers.

Le chauffage stationnaire ne fonctionne pas

- Faites contrôler l'état de charge de la batterie additionnelle.
- Vérifiez les fusibles, remplacez-les si nécessaire.
- Réglez correctement la minuterie.



Diffuseur

Le diffuseur se trouve derrière le siège gauche, sur la marche entre la cellule du conducteur et le compartiment passagers.

Attention

L'air chaud diffusé risque d'endommager les objets sensibles à la chaleur.

Prise d'air

La prise d'air se trouve en bas à gauche, dans le revêtement latéral derrière le siège gauche.

N'utilisez pas comme espace de rangement l'emplacement situé entre la prise d'air et le diffuseur, ce qui risquerait d'obstruer la prise d'air et de provoquer la mise hors circuit du chauffage stationnaire.

Chauffage d'appoint à l'eau*

Description générale

Vous pouvez utiliser le chauffage d'appoint à l'eau pendant la marche ou lorsque le véhicule est à l'arrêt. Le chauffage est alimenté en carburant à partir du réservoir du véhicule et en courant électrique par la batterie du véhicule.

Quand le véhicule est à l'arrêt, le chauffage d'appoint à l'eau réchauffe le liquide de refroidissement dans le circuit de chauffage et alimente en liquide de refroidissement réchauffé l'échangeur de chaleur dans la cellule du conducteur. La chaleur est alors propagée dans l'habitacle uniquement par l'intermédiaire des diffuseurs au tableau de bord. Pendant la marche du véhicule, le chauffage réchauffe en plus le liquide de refroidissement dans le circuit de refroidissement du moteur.

Un appareil de chauffage supplémentaire réchauffe le liquide de refroidissement lorsque le moteur tourne. Les gaz ainsi formés s'échappent par un tuyau placé au niveau de l'aile avant gauche.

La minuterie (voir figure) vous permet de régler l'horaire d'endenchement. Il est alors possible de mettre en marche le chauffage sans que votre présence à bord soit nécessaire. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, le chauffage fonctionne 120 minutes au maximum pour ménager la batterie du véhicule.

Si vous déconnectez la batterie du véhicule, si vous débranchez le fusible du chauffage d'appoint à l'eau ou si ce fusible grille, tous les horaires d'endenchement sont effacés et, le cas échéant, le réglage par défaut modifié est remis à 120 minutes. Dans ce cas, vous devez régler de nouveau l'heure qu'il est, le jour de présélection et le jour de la semaine momentanément pour que le chauffage puisse se mettre en marche aux horaires corrects.

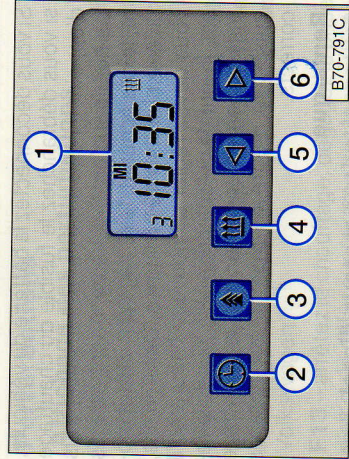
Remarque

Sur les véhicules à **moteur diesel**, il est recommandé de ne pas couper le chauffage d'appoint à l'eau pendant la marche si la température extérieure est inférieure à +5 °C.

Si, par des températures hivernales, vous utilisez du diester (biogazole), veuillez tenir compte des remarques de la brochure 3.2, au chapitre «Carburant».

Attention

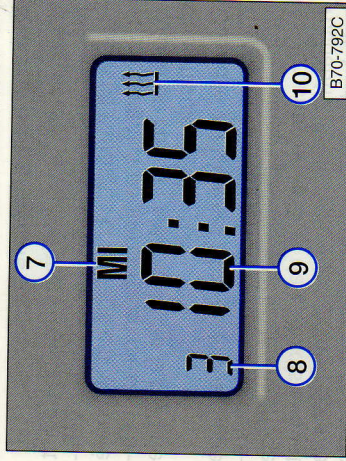
- **Le chauffage d'appoint à l'eau doit être arrêté lorsque vous faites le plein de carburant.**
- **Il y a danger d'intoxication lorsque le chauffage fonctionne dans des locaux fermés.**



Minuterie

Éléments de commande

- 1 - Afficheur
- 2 - Touche de l'heure et du jour momentanés
- 3 - Touche de l'horaire d'enclenchement et du jour de la semaine ainsi que d'activation et désactivation du chauffage
- 4 - Touche «marche» ou «arrêt»
- 5 - Touche pour retarder l'heure ou l'horaire d'enclenchement et raccourcir la durée de chauffage
- 6 - Touche pour avancer l'heure ou l'horaire d'enclenchement, allonger la durée de chauffage et régler le jour de présélection.



Afficheur

- 7 - Affichage du jour de la semaine réglé ou du jour de présélection
- 8 - Affichage de l'activation du chauffage
 - de l'heure
 - de la durée de chauffage
 - de l'horaire d'enclenchement
 - des anomalies dans le mode de chauffage stationnaire (code de défaut)
- 10 - Affichage pour:
 - chauffage branché (symbole apparent)
 - chauffage coupé (symbole non apparent)

Réglage de l'heure momentanée

- Appuyez sur la touche **2** et maintenez-la enfoncée.
- Réglez l'heure exacte à l'aide des touches **5** ou **6**.
- Après le réglage, lâchez les touches.

Réglage du jour de la semaine

- Appuyez sur la touche **2** et maintenez-la enfoncée.
- Réglez le jour exact de la semaine à l'aide de la touche **3**.
- Après le réglage, lâchez les touches.

Réglage de l'horaire d'enclenchement et du jour de présélection

Avant le réglage

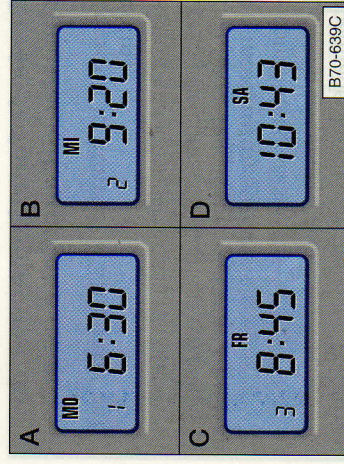
Appelez d'abord avec la touche **3** l'un des trois horaires d'enclenchement. Les indications suivantes apparaissent successivement sur l'afficheur:

- Case A - **1^{er}** horaire d'enclenchement
- Case B - **2^e** horaire d'enclenchement
- Case C - **3^e** horaire d'enclenchement
- Case D - heure momentanée et jour de la semaine.

En même temps, le jour de présélection réglé apparaît avec l'horaire d'enclenchement à chaque pression sur la touche.

Réglage de l'horaire d'enclenchement

Pour la première entrée et à chaque modification de l'entrée précédente, appelez tout d'abord l'un des horaires d'enclenchement dans les cases A à C avec la touche **3**.



Lâchez la touche **3**. Réglez ensuite l'horaire d'enclenchement souhaité à l'aide des touches **5** ou **6**.

Une fois réglé, l'horaire d'enclenchement reste mémorisé et peut être appelé avec la touche **3** pour que le chauffage se remette en marche au même moment.

Réglage du jour de présélection

Pour la première entrée et à chaque modification de l'entrée précédente, appelez tout d'abord l'un des horaires d'enclenchement dans les cases A à C avec la touche **3**.

Pour régler le jour de présélection, maintenez la touche **3** enfoncée. Réglez alors le jour de présélection désiré en appuyant sur la touche **6**.

Après le réglage

Si vous ne faites aucune entrée pendant les 10 secondes qui suivent le réglage de l'horaire d'enclenchement et/ou du jour de présélection, ces données sont mémorisées. Les chiffres 1, 2 ou 3 pour l'horaire d'enclenchement correspondant ne sont toutefois pas effacés et indiquent que le chauffage est actif.

Durée de fonctionnement du chauffage d'appoint à l'eau coupé

Lorsque le contact d'allumage est coupé

- commutation à partir de la minuterie
- Lorsque le contact d'allumage est coupé, le chauffage fonctionne pendant **2 heures au maximum**, puis s'arrête.
- commutation manuelle

Lorsque le contact d'allumage est coupé, le chauffage fonctionne pendant **2 heures au maximum** si vous appuyez sur la touche **4**. Toutefois, le chauffage ne doit pas être piloté en même temps par la minuterie.

Quand le contact d'allumage est mis

Le chauffage fonctionne en **service continu** quand vous appuyez sur la touche **5**. Il n'est pas piloté en même temps par la minuterie.

Modification unique de la durée

Enclenchez le chauffage avec la touche **4** et maintenez la touche enfoncée. Vous pouvez raccourcir la durée de chauffage en appuyant sur la touche **5** ou la prolonger en actionnant la touche **6**.

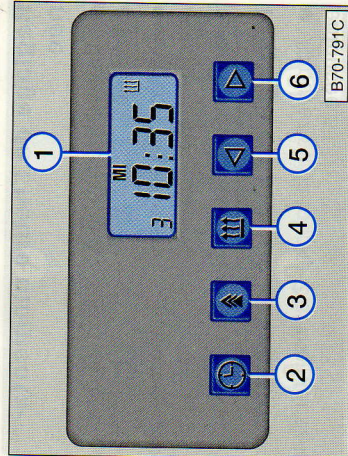
Après le réglage, lâchez les touches.

Modification permanente de la durée (modification du pré-réglage)

Enclenchez le chauffage avec la touche **4** et maintenez la touche enfoncée. Vous pouvez raccourcir la durée de chauffage en appuyant sur la touche **5** ou la prolonger en actionnant la touche **6**.

Lâchez la touche **4**, puis renclenchez et arrêtez le chauffage immédiatement après avec cette touche.

Cette durée est mémorisée comme pré-réglage de la durée de chauffage en fonction de votre réglage.



Mise en marche du chauffage (contact d'allumage coupé)

- **manuelle, sans minuterie**

Appuyez sur la touche **4**.

Le symbole **10** apparaît sur l'afficheur.

Après l'enclenchement du chauffage, un certain temps s'écoule avant que la chaleur ne s'installe.

- **automatique, avec minuterie**

Activation du chauffage

Du côté gauche de l'afficheur, les chiffres 1, 2 ou 3 – voir position **8** – apparaissent après le réglage de l'horaire d'enclenchement désiré ou l'actionnement de la touche **3**.

C'est seulement si le chiffre reste visible sur l'afficheur que le chauffage est activé et qu'il se met en marche à l'heure réglée.

Désactivation du chauffage

Si vous désirez neutraliser l'activation (et **non pas l'horaire d'enclenchement**), appuyez plusieurs fois sur la touche **3** jusqu'à ce que le chiffre (position **8**) dans la partie gauche de l'afficheur ait disparu.

Remarques

- S'il n'est pas activé, le chauffage ne se met pas en marche pour l'horaire présélectionné.

- Un horaire d'enclenchement confirmé ne s'écoule qu'une fois. L'horaire peut toutefois être répété par une nouvelle confirmation. Les données restent alors mémorisées.

- Pour les véhicules avec **chauffage et ventilation** ou **climatiseur***:

- Le régulateur rotatif de sélection de la température doit être tourné vers la droite jusqu'en butée lorsque le chauffage d'appoint à l'eau est enclenché.

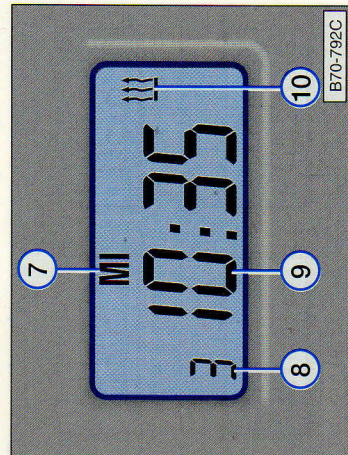
- Le régulateur rotatif de répartition d'air devrait également être tourné vers la droite jusqu'en butée.

- La commande rotative de la soufflante et du recyclage de l'air ambiant n'assure aucune fonction lorsque le chauffage stationnaire à l'eau est enclenché et que le véhicule est à l'arrêt. La soufflante avant tourne automatiquement à la vitesse 2.

- Pour les véhicules avec **Climatronic***:

- «HE» est indiqué sur l'afficheur du Climatronic quand le chauffage stationnaire à l'eau est enclenché et que le véhicule est à l'arrêt.

- Le Climatronic régule la température, la répartition d'air et la soufflante.



Mise en marche du chauffage (contact d'allumage mis)

Appuyez sur la touche **4**.

Le symbole **10** apparaît sur l'afficheur.

Pendant la marche du véhicule, le chauffage peut **seulement** être enclenché et coupé **manuellement** – un horaire d'enclenchement réglé avec la minuterie est ignoré.

Lorsque le contact d'allumage est mis, la durée de chauffage **n'est pas** limitée. Si vous coupez le contact d'allumage pendant que le chauffage est en marche, le chauffage continue de fonctionner pendant quelques minutes, puis s'arrête automatiquement.

Remarques

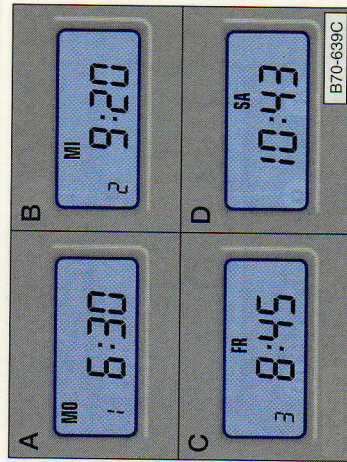
- Pour les véhicules avec **chauffage et ventilation** ou **climatiseur***:

- Le régulateur rotatif de sélection de la température doit être tourné vers la droite jusqu'en butée lorsque le chauffage d'appoint à l'eau est enclenché.

- Le régulateur rotatif de répartition d'air devrait également être tourné vers la droite jusqu'en butée.

- Pour les véhicules avec **Climatronic***:

Lorsque le chauffage d'appoint à l'eau est enclenché et que le véhicule est en marche, le Climatronic continue de fonctionner normalement.

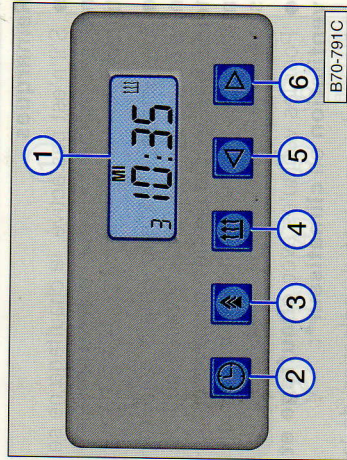


Déroulement quotidien du programme

Par exemple:

Le chauffage a été activé pour le lundi, à 6 heures 30 – voir case A. Une fois que cet horaire d'enclenchement est passé, il est possible d'activer de nouveau le chauffage pour le jour suivant (en l'occurrence le mardi), à la même heure (6 h 30).

Appuyez de nouveau l'heure d'enclenchement sur le bouton 3. Appuyez en même temps une fois sur la touche 6, puis lâchez les touches – le jour de présélection correspondant et l'heure d'enclenchement s'affichent.



Arrêt du chauffage

Appuyez sur la touche 4 pour arrêter le chauffage enclenché. Le symbole 10 s'affiche. Mais la soufflante du chauffage continue de fonctionner pendant encore quelques instants après la coupure.

Attention

- **Le chauffage d'appoint à l'eau doit être arrêté lorsque vous faites le plein de carburant. Cependant, il n'est pas nécessaire d'arrêter que la soufflante se soit arrêtée de tourner lorsque vous faites le plein (voir les remarques à la page suivante).**
- **Il y a danger d'intoxication lorsque le chauffage fonctionne dans des locaux fermés.**

Remarques

● A chaque mise hors circuit du chauffage, la soufflante continue de fonctionner pendant un certain laps de temps de manière à assurer un refroidissement plus rapide du système de chauffage. Il n'est pas nécessaire d'attendre que la soufflante se soit arrêtée pour faire le plein.

● En conduite tout terrain dans la boue ou la haute neige, le tuyau d'échappement des gaz du chauffage peut se boucher. Il se situe dans la zone de l'aile gauche avant. Il convient donc, dans de telles conditions d'utilisation, de vérifier si le tuyau n'est pas obstrué avant de mettre le chauffage en marche.

● Il est possible de programmer l'horaire d'enclenchement jusqu'à une semaine à l'avance.

● D'après la réglementation en vigueur en Allemagne, il faut respecter ce qui suit:

L'échangeur de chaleur du chauffage est utilisable 10 ans. **A l'échéance de cette période, il doit être remplacé par un échangeur de chaleur d'origine dans une concession Volkswagen.** L'année de la première mise en service est indiquée sur la plaque du fabricant de l'appareil (sous le plancher du véhicule), ce qui permet de surveiller si cette période est respectée.

La concession Volkswagen appose alors sur la plaque se trouvant sur l'échangeur de chaleur la date du rééquipement.

Perturbations

Le chauffage d'appoint à l'eau ne fonctionne pas

- Contrôlez le niveau de carburant du véhicule.
- Vérifiez le fusible, remplacez-le si nécessaire.
- Réglez correctement la minuterie.
- Faites contrôler l'état de charge de la batterie du véhicule.

Si les différentes solutions n'apportent pas le résultat escompté, les concessions Volkswagen vous aideront volontiers.

Affichage des perturbations

Si un code de défauts apparaît dans l'afficheur (p. ex. F52), veuillez noter le code en question, arrêter le chauffage et consulter une concession Volkswagen.

INDEX ALPHABÉTIQUE

A

Aération 2, 10, 15, 25
 Air frais 36
 - chauffage et ventilation 9, 14, 29
 - climatiseur 22
 Appareil de chauffage
 supplémentaire 47

C

Chauffage 2, 10, 11, 15, 25, 26
 Chauffage d'appoint 41, 47
 Chauffage d'appoint à l'eau 47
 - durée de fonctionnement 50
 - éléments de commande 48
 - service continu 50
 Chauffage du compartiment
 passagers 6
 Chauffage et ventilation

- air frais 9, 14, 29
 - commande de recyclage
 d'air 4, 12, 27
 - commandes 2
 - éléments de commande 10
 - régulation de la
 température 3, 11, 26
 Chauffage stationnaire 41
 - commandes 41
 - durée de fonctionnement 44
 - service continu 44, 50

E

Echangeur de chaleur supplémentaire
 - chauffage et ventilation .. 11, 26
 - Climatronic 39

Éléments de commande
 - chauffage d'appoint à l'eau ... 48
 - chauffage et ventilation 10

Evacuation de l'air vicié .. 14, 31, 40
 Extraction de l'air
 vicié 9, 14, 24, 31, 40

G

Glaces: dégivrage .. 8, 13, 21, 28, 33

M

Minuterie 41, 47
 Moteurs diesel: appareil de
 chauffage supplémentaire 47

D

Dégivrage des glaces 33
 - climatiseur 21
 - système de chauffage et
 de ventilation 8, 13, 28

Diffuseurs d'air
 - chauffage et ventilation 7, 13, 28
 - climatiseur 21
 - Climatronic 38, 39
 - échangeur de chaleur
 supplémentaire . 6, 11, 20, 26, 39
 Diffuseurs de pavillon 5, 19

INDEX ALPHABÉTIQUE

R

Régulation de la température
 - chauffage et ventilation 3, 11, 26
 - chauffage stationnaire 43
 - climatiseur 16
 - Climatronic 32

S

Soufflante 32
 - chauffage et
 ventilation 3, 5, 6, 11, 19, 20, 26
 - climatiseur 16
 - ventilation du compartiment
 passagers 5, 19, 20

V

Ventilation 2, 5, 10, 14, 15, 19, 20, 25,
 31, 40
 Ventilation du compartiment
 passagers 5, 19, 20